Amigoe

...STE JAARGANG – No.: 200 | DINSDAG 1 SEPTEMBER 1981


S. "CHI" NEWTON
... ruime ervaring .....

Vandaag

...ERIKA LAAKT CUBAANSE AANWEZIGHEID

Zuidafrikaanse troepen niet teruggetrokken

...S spreken veto uit ...ver Angola-resolutie

...EW YORK — De Verenigde Staten hebben gister... niet de kant gekozen van hun westelijke bondge...en in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties ...veto uitgesproken tegen een resolutie waarin Zuid... scherp wordt veroordeeld wegens de inval in An... Frankrijk stemde voor de resolutie en Groot-Brit... onthield zich van stemming. De overige twaalf ...van de V-raad steunden de resolutie waarin ver... terugtrekking van de Zuidafrikaanse troepen uit ... werd geeist, het betalen van een schadevergoe... ...oor Zuid-Afrika aan Angola en het instellen van ...derzoek door de V-raad ter plekke.

...en hadden de zes niet-...en lidstaten van de V-...n ontwerp-resolutie in-... die scherper van toon ... die waarover later werd ...l. Mexico, Niger, Pana-... Filippijnen, Tunesie en ... eisten namelijk ook ...volledige en bindende ..." tegen Zuid-Afrika. ...s groot was dat alle ...estelijke permanente le-...de V-raad (de VS, Frank-...n Groot-Brittannie) het ...l niet zouden goedkeu-...rd het gewijzigd. Deson-...ging het Groot-Brittan-... te ver en onthield het ...rom van stemming.

...mming in de V-raad was ... van de vergadering die ... week vrijdag begon na ...acht van Angola over ... van de zijde van Zuid-...se strijdkrachten die in ... zijn gelegerd, Zuid-... bestuurt Namibie, ook ...idwest-Afrika genoemd, ...d met VN-besluiten. Na ...mming waarschuwde de ...se vertegenwoordiger ... land mogelijk een be-... doen op artikel 51 van ...-handvest, dat voorziet ...viduele of collectieve zelf-...iging. President Jose ...o dos Santos zinspeelde ...mogelijkheid vorige week ...brief aan VN-secretaris-...l Waldheim. Angola's ...woordiger, De Figuei-...eigerde de suggesties ...rnalisten in te gaan dat ...gelijk beroep kan inhou-... Angola buitenlandse ... hulp zal vragen, moge-...n Cuba dat soldaten in ...heeft.

...Amerikaanse afgevaardig-...arles Lichenstein, zei dat ...anwezigheid van de Cu-... soldaten in Angola de ...ing in het gebied verhoog-... een uiteenzetting over ...veto zei hij dat de spanning ...stabiliteit in het gebied ... twijfel ook lag aan de ...ring van Zuid-Afrika om ...Namibische volk over zijn ... toekomst te laten beslis-...maar het is ook duidelijk ...de aanwezigheid van bui-...ndse gevechtstroepen in ...la "in het bijzonder de om-...rijke Cubaanse macht, de ...g van wapens van ...t-makelij aan de SWAPO ... aanwezigheid van Russi-... militaire adviseurs de ex-...ve sfeer doen oplaaien", ... Lichenstein.

... Zuidafrikaanse invasie-...n houden de gehele Zuid-...se provincie Kunene be-...met uitzondering van de ... Ca-... zo heeft het Angolese ...ureau ANGOP gisteren bekendgemaakt. Nergens blijkt uit dat de Zuidafrikaanse soldaten zich uit Angola terugtrekken, aldus een speciale ANGOP-verslaggever. De Zuidafrikaanse regering liet drie dagen geleden weten dat het leger zijn actie in Angola beeindigd had en aan de terugtocht was begonnen.

Volgens ANGOP werd fel gevochten bij Cahama op 150 kilometer ten noorden van de grens met Namibie. Het meldde het neerschieten van een Mirage van de Zuidafrikaanse luchtmacht. Volgens het ministerie van Defensie in Luanda zijn al minstens vijf Zuidafrikaanse Mirages neergehaald sinds de actie begin vorige week aanving.

De Zuidafrikaanse soldaten zijn doorgedrongen tot Mupa dat op 120 kilometer van de ijzerertsmijnen bij Kassinga ligt. In die omgeving trok Zuid-Afrika zaterdag tanks, helikopters en infanterie-eenheden samen, aldus ANGOP. In de provincie Kunene dat 324.000 vierkante kilometer beslaat, wonen naar schatting 205.000 mensen. De steden Ngiva, Xangongo, Curoca, Cuvelai, Cuanhama en Namacunde en nog eens twintig grote dorpen in de provincie zijn in handen van de Zuidafrikaanse troepen. De Zuidafrikaanse luchtmacht voert per dag drie tot vier verkenningsvluchten uit boven de steden Cahama en Tchibemba aan de hoofdweg vanuit Namibie naar Lubango in Angola, aldus ANGOP.

...ASTELGANDOLFO — ...Johannes Paulus heeft ...niet besloten of hij volgend ...opnieuw een bezoek aan ...zal brengen, zo heeft een ...dvoerder van het Vaticaan ...en meegedeeld. De Poolse ...sie berichtte zondag dat de ... een uitnodiging had ...ard om in 1982 de viering ...zesde eeuwfeest van het ...heiligdom in Czestochowa ...wonen.



ORANJESTAD — Met veel enthousiasme zijn gisteren officieel de baggerwerkzaamheden voor de nieuwe containerhaven in Oranjestad van start gegaan. Aan gedeputeerde Nelson Oduber, die zich bijzonder voor dit project heeft ingezet, viel de eer te beurt de kraan open te draaien waardoor de baggermolen begon te spuiten (zie foto). Met glunderende gezichten keken onder meer directeuren van Aruba ports authority mr. Cris van Krimpen, gedeputeerde Nelson Oduber en heren Blok en Van Kessel van de bagger- en de aannemers maatschappij toe (zie foto).



Overleg over zendtijd Solidariteit gestokt

WARSCHAU — In Polen zijn de regering en de vrije vakbond Solidariteit het gisteren niet eens geworden over de kwestie van extra zendtijd op radio en tv voor de vakbond. Het overleg werd na zes uur afgebroken en zal op een niet nader genoemd tijdstip worden hervat, aldus regeringswoordvoerder Urban. De regering en Solidariteit waren er zaterdag na acht uur evenmin helemaal uitgekomen.

Urban liet weten dat de regering Solidariteit in verband met zijn crongres dat aanstaande zaterdag begint, extra zendtijd gunt op voorwaarde dat de vakbond afziet van een staking bij tv en radio. Solidariteit had daarmee gedreigd als zijn eisen niet werden ingewilligd. Volgens het regeringsvoorstel krijgt Solidariteit tijdens het driedaagse congres per dag dertig minuten zendtijd op het eerste net van de Poolse televisie en drie en een half uur op het tweede net, dat op het platteland niet is te ontvangen. De regering zal de journalisten aanwijzen die het congres gaan verslaan, met dien verstande dat Solidariteit vooraf de inhoud van de berichtgeving moet goedkeuren. In de groep journalisten moeten ook leden van Solidariteit zijn, aldus het voorstel.

De woordvoerder van Solidariteit, Janusz Onyszkiewicz, zei het voorstel te moeten bepraten met de nationale leiding van zijn bond. Volgens Urban strandde het overleg omdat Onyszkiewicz niet voldoende zeggenschap had om in te gaan op het voorstel. De vakbondswoordvoerder liet echter weten dat het onmogelijk was de regering een blanco cheque aan te bieden en dat het verloop van de onderhandelingen nog onzeker is. Hij zou vandaag overleg plegen met de nationale coordinatiecommissie (KKP) in Gdansk. Waarschijnlijk zal het overleg met de regering dan morgen hervat kunnen worden, zo werd van vakbondszijde vernomen.

De regeringsvoorstellen behelzen verder zendtijd voor Solidariteit in de periode tussen het eerste en tweede deel van het congres. Vanaf zaterdag komt Solidariteit drie dagen bijeen en aan het eind van de maand van 26 september tot en met 3 oktober opnieuw. Zaterdag kwam men wel overeen dat Lech Walesa en andere vakbondsleiders vanavond dertig minuten de beschikking krijgen over radio en televisie, waarna op vrijdag nog zo'n uitzending volgt over een persconferentie die Solidariteit aan de vooravond van zijn congres houdt.

Parijs neemt actieve rol over in M-Oosten

DAMASCUS — Het bezoek dat de minister van Buitenlandse Zaken, Claude Cheysson, aan drie Arabische landen heeft gebracht, bewijst de wil van Parijs weer een actieve rol te gaan spelen in het Midden-Oosten. Dit hebben waarnemers geconstateerd na de besprekingen van de minister in Amman, Damascus en Beiroet waar hij ook de hand schudde van de leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO, Yasser Arafat. In de drie landen uitten de politieke leiders hun voldoening over het positieve en constructieve karakter van de ontmoetingen.

In Syrie zei de minister van Buitenlandse Zaken, Abdel Halim Khaddam, zelfs dat de Franse opvattingen over het Midden-Oosten verder gingen dan die welke door de Europese gemeenschap waren geformuleerd. (De EG sprak zich in juni vorig jaar in Venetie uit voor het betrekken van de PLO bij het vredesoverleg en voor zelfbeschikkingsrecht van het Palestijnse volk).

Cheysson verklaarde dat Frankrijk streeft naar een alomvattende regeling van de kwestie van het Midden-Oosten die een vreedzaam bestaan voor alle volken van het gebied, met inbegrip van het Palestijnse, waarborgt. Cheysson verwierp Israelische kritiek op zijn ontmoeting met Arafat en zei dat hij hem mogelijk weer zou ontmoeten.

Een Israelische woordvoerder zei gisteren dat de ontmoeting terroristisch geweld zou aanmoedigen. Cheysson zei aan ieder duidelijk te willen maken dat Frankrijk een soevereine staat is, dat Arafat een aantal Europese functionarissen die verantwoordelijkheid dragen, had ontmoet en dat veel staten het vertegenwoordigend karakter van de PLO en het recht van de Palestijnen om aan onderhandelingen deel te nemen, hadden erkend. Ik ontmoette Arafat in Beiroet; ik zal hem wellicht in Parijs ontmoeten en zal dat op welk tijdstip dan ook doen, aldus Cheysson. Hij zei dat Frankrijk geen afzonderlijke plannen voor oplossing van de crisis in het Midden-Oosten zou indienen, maar dat het met de EG samenwerkt voor het bereiken van een alomvattende regeling.

Amerikaans graan voor Polen

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen Polen voor 30 september 350.000 ton mais leveren op gunstige voorwaarden. Dit heeft het Amerikaanse ministerie van Landbouw gisteren bekendgemaakt. De levering valt onder de Amerikaanse Public Law 480. Deze wet voorziet in een kredietprogramma voor voedselhulp aan arme landen. Het is voor het eerst sinds 1964 dat in het kader van dit programma voedselhulp aan Polen wordt gegeven.

Politiek rumoer rond status verzet Salvador

L-Amerika laakt Frans-Mexikaanse stap

SAN SALVADOR /PARIJS — Het Frans-Mexicaanse besluit tot erkenning van de oppositie in El Salvador als representatieve politieke macht heeft tot verdere reacties in Latijns-Amerika geleid.

In Caracas sprak president Luis Herrera van "een zeer ernstig initiatief dat ons zorgen baart" "De gemeenschappelijke verklaring lijkt [illegible] van een voorstel tot interventie in El Salvador. En als Venezuela zich verzet tegen een Amerikaanse inmenging in dat land, dan wijst het ook interventie van anderen af". In Brasilia zei een woordvoerder van Buitenlandse Zaken dat de problemen in El Salvador door de inwoners van dat land, zonder inmenging van buiten, moeten worden opgelost. Brazilie acht deelneming van alle belangrijke krachten in dat land, zonder uitzondering, nuttig voor het vinden van oplossingen aldaar. De Argentijnse minister van Buitenlandse Zaken, Oscar Calilion, die een officieel bezoek aan Washington brengt, zei een krachtige strijd tegen het terrorisme noodzakelijk te achten. De regeringsjunta in El Salvador moet volledig gesteund worden door Argentinie, maar de politieke vraagstukken van dat land zijn de zaak van de inwoners zelf.

Hij zei dat zijn regering bereid is alle vormen van vreedzame hulp, voedsel- en technische hulp en in zekere mate financiele steun, aan El Salvador te verlenen. In Guatemala heeft de presidentiele kandidaat van de Nationalistische Partij CAN (Centraal Autentica Nacionalista), Gustavo Anzueto Viemma, Mexico gedreigd met de financiering, bewapening en uitrusting van anti-communistische groeperingen die zich willen ontdoen van de dictatuur van de Mexicaanse regeringspartij PRI. Mexico leidt onder een bloedige dictatuur.

In Colombia kritiseerden twee invloedrijke kranten, El Tiempo (liberaal) en El Siglo (conservatief) het Frans-Mexicaanse besluit. Dit besluit brengt een nieuw element van verwarring in de moeilijke situatie in Centraal-Amerika en is een zeer ernstige maatregel voor de politieke orde in Latijns-Amerika. In El Salvador zelf eisten werkgeverskringen en het avondblad El Mundo verbreking van de diplomatieke betrekkingen met Frankrijk en Mexico. Kringen van het verzet achtten de stellingname van genoemde landen echter de belangrijkste internationale gebeurtenis sedert de wereld heeft vernomen dat het volk van El Salvador wordt uitgeroeid.

President CAR bij militaire coup gewipt

Aanwezige Franse troepen afzijdig

BANGUI, CENTRAAL AFRIKAANSE REPUBLIEK — President David Dacko van de Centraal Afrikaanse Republiek, heeft vanmorgen de macht overgedragen aan het leger. De machtswisseling werd bekendgemaakt door de opperbevelhebber van de landmacht, generaal Andre Kolingba, die meedeelde dat de grondwet en de politieke partijen van de CAR buiten werking waren gesteld.

De telefonische en telexverbindingen met de Centraal Afrikaanse Republiek zijn verbroken en het fijne van de machtsoverdracht is daarom nog niet bekend. Of president Dacko in hechtenis is gekomen is een open vraag. In de Centraal Afrikaanse Republiek zijn ongeveer 1.500 Franse soldaten gelegerd. Zij werden er in 1979 naartoe gestuurd, in het jaar dat keizer Bokassa I -- voorheen president Jean-Bedel Bokassa -- werd afgezet. In juli deed zich onrust in de Centraal Afrikaanse Republiek voor en de Franse troepen kregen het consigne in hun legerplaatsen te blijven. Ooggetuigen vertelden dat soldaten sinds de vroege morgenuren van vandaag in de straten van de hoofdstad Bangui hadden gepatrouilleerd. Dacko was president geworden nadat Bokassa op 20 september 1979 in een staatsgreep onder leiding van Franrkijk was ten val gebracht. In december van het vorig jaar werd Bokassa bij verstek ter dood veroordeeld wegens massamoord en kannibalisme.

De Centraal Afrikaanse Republiek is een arm land met 1.900.000 inwoners dat tegen het midden van het Afrikaanse werelddeel aanligt en grenst aan Tsjaad, Kameroen, de republiek Kongo, Zaire en Soedan. Bij de onrust van juli riep Dacko de staat van beleg af, bracht het leger in staat van paraatheid en droeg het op klaar te staan om op te treden tegen gewapende groeperingen. Zijn handelwijze werd hem ingegeven door een bomontploffing in een druk bezet bioscooptheater in Bangui die aan drie mensen het leven kostte en meer dan twintig verwondde. De president trad ook op tegen drie politieke partijen van de oppositie en liet Ange Patasse, een ex-premier met banden met Libie, die een van de partijen leidde, arresteren. De leiders van de andere partijen vluchtten het land uit. Patasse geniet in Bangui de steun van studenten en andere groepen van personen; Dacko zou zijn steun vooral op het platteland moeten zoeken.

De Franse regering van president Francois Mitterrand, die in mei aan het bewind kwam, heeft verklaard dat zij zich niet zou laten verleiden tot het spelen van de interventierol in Afrika die werd gespeeld door de vorige regering van Valéry Giscard d'Estaing, die de Putsch van 1979 uitvoerde. Wel zijn de franse troepen in de CAR gebleven als defensie tegen een aanval van buitenaf die door het eigen leger niet zou kunnen worden afgeslagen. Libie houdt enkele delen van het aangrenzende Tsjaad bezet.

S. Arabie vermindert olieproduktie

BAHREIN — Saoedi-Arabie, de grootste olie-exporteur ter wereld, produceert sinds 1 september tien procent minder olie dan voorheen, zo heeft het Saoedische ministerie van Olie meegedeeld. De produktie bedraagt nu iets meer dan negen miljoen vaten (van 159 liter) per dag tegen voorheen ruim tien miljoen. De Saoedische minister van Olie, sjeik Achmed Zaki Jamani, had de produktievermindering al aangekondigd na de mislukte vergadering van de ministers van Olie van de OPEC (organisatie van olie-exporterende landen) van veertien dagen geleden in Geneve.

Juliana naar ziekenhuis

DEN HAAG — Prinses Juliana moet in de loop van de maand september een aantal dagen voor onderzoek worden opgenomen in het Academisch ziekenhuis in Utrecht. De Rijksvoorlichtingsdienst heeft dit maandag meegedeeld. Volgens de dienst is opneming in een ziekenhuis wenselijk in verband met op zichzelf niet verontrustende klachten. De prinses zal in het ziekenhuis worden behandeld door prof dr A.A. Haspels. Zij heeft haar verplichtingen voor het tweede deel van september afgezegd.

Heer Bommel maakt volled



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V,
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag **tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven**, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12** uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: **Anna Hofstee, tel.:** 2222; **fotografe: Olga Schats, tel.:** 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), **jaarlijks vooruit te betalen.**

BIOSCOPEN

CINELANDIA
19.15 en 21.15 *I don't want to be born* (Suspense, Engels, boven 18, fl 2,50 en fl 3,50).

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Wholly Moses.* (Comedy, Engels, boven 18 jaar, fl 5,-)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Seven* (Aktiefilm. Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

★ ★ ★

TELECURACAO: 17.00 La Nave Espacial; 17.25 Scooby Doo & Scrappy Doo; 17.52 Science Report; 18.15 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela: Amor Prohibido; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 The Muppet show; 20.00 Noticiero Tele-8/VIS-nieuws; 20.30 The Ropers; 21.00 Big Movie: Front page; 23.00 Sluiting.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS(wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23286;
Punda: Bettina, tel.: 37716.

DIVERSEN
BC JANWE
18.00-22.00 uur Workshop voor het maken van kleifiguurtjes.

WOENSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-10.30 uur langs Terra Corra naar Lagoen t/o publiek telefoon; 10.45-12.00 uur te Lelienberg/Flip/Wacao; 12.00-12.30 uur via Savaneta en Zorgvliet naar Westpunt; 14.00-15.30 uur te Westpunt t/o rest. Christiaan.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
tot nader order gesloten voor publiek.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

ALLIANCE FRANCAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7); elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur. **Lions:** 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire. **Round Table:** elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

Ingezonden

Homenaje

TOCANTE DI UN kelki yen di Artista, cu mi a planea pa homenaje di L.D. Gerharts, mi kier a splika cu mi plannan tabata pa haci esaki pa motibu cu mi tabata y ta kere te ainda cu L.D. Gerharts ta un gran hombre! Un hombre cu a haci hopi pa e isla di Bonaire.

Lastimamente despues di a tende na radio cu e homenaje a ser rechasá y cu ta su yiu stima Hugo a pasa e noticia aki mi a bel sr Hugo Gerharts pa puntre e motibu di cancelasion. Hugo Gerharts a cuminsa grita na telefon cu mi no por haci un homenaje y cobra pa entrada! Pero mi tin gana di sa ku kiko lo mi mester a cubri e gastonan pa realisa e homenaje aki. Na varios ocasion mi a papia cu ne mes en persona, nunca e no a ni sikiera ofrese pa cubri gastonan ni puntra cu si tin gastu envolvi. Si e "famia" aki tabata tin mas comprension pa hende pober, nan lo por a bisami cu nan no ke pa kobra y lo mi por a splica nan cu ami no ta kapitalista y cu mi kier demostra un carinjo pa un gran homber manera L.D.

Mi ta un simpel pober, mi tin ideanan pa organisa eventonan, mi kier a trece algu dilanti haciendo un ke otro actividad. Mi no ta kere cu ta L.D. su iniciativa di haci tal anuncio na prensa, siendo e por a jama mi y e ora ey mi por a splike, cu siendo cu tur hende a coopera ainda mi no tabata por a cumpra por ejemplo un regalo pe! Den un entrevista cu ne, el a splika mi cu e tin un cariño inmenso pa cas di sosiego. E sorpresa mester tabata cu for di e entrada di porta mester a saka sierto gastunan y e sobra lo mi a entrega pa o como un regalo di nos ansianonan. Mi no ta hanja cu mi mester a splike tur esaki, pa motibu cu un dia prome cu show nos a bende 48 karchi so, cu esaki lo no a cubri ni e gastunan envolvi!

E famia aki ta poderoso. Mi no ta kere cu ta L.D. Gerharts su iniciativa di a rechasa e homenaje, pero mas bien esaki lo a bini di su yiu Hugo cual ta e "Jr Ewing" di Bonaire cu un bista solamente riba placa y cu a pensa cu un entrada di 12,50 pa persona, snack gratis, lo a hasi mi miljonario riba kustia di su tata. Any way e cuenta aki pa mi a pasa pa olvido, den mundu nos tin di wanta hopi critica.

Un cos si mi ta sigi bisa ta sigur cu manera mi a tende hopi hende ta conta di L.D. e ta un gran hombre!! Ta existi un Dios y e ta manda mundu. Y mi ta pidiE pordona e personanan cu a pensa di haci mi danjo. Y cu Gran Dios duna L.D. hopi anja mas di bida y salu. Di mi curason Dios sa cu mi ta apresia y respeta L.D. y un kelki yen di artista for di mi curason ta keda marca como un homenaje na L.D. Gerharts.

HECKY VAN ROMONDT.

KRALENDIJK — Frater Ulrich Raaymakers zal op 13 september zijn gouden kloosterfeest gedenken. Zijn medefraters zullen daarvoor een receptie houden op zondag 13 augustus, vooraf gegaan door een misviering in de St. Bernarduskerk. Frater Ulrich is vooral de laatste jaren bekend als medewerker van de drukkerij Deco, maar daarvoor kennen velen hem nog als de natuurkundeleraar van de Scholengemeenschap Bonaire.





0944 – Hetzelfde radiobericht stoorde ook commissaris Bas, die met brigadier Snuf bezig was een rapport op te stellen.
„Schrijf je pollutie met één s?" vroeg de laatste, maar zijn meerdere legde hem met een blik het zwijgen op, en knikte naar het apparaat, dat met een weggedraaide stem stond te neuzelen.

„....door middel van een windhoos heeft hij de gevaarlijke fabrieksafval uit de grond gewoeld", hoorde hij de nieuwslezer zeggen. „Met vergif gevulde vaten, die onze waterhuishouding hebben aangetast, zodat de gezondheid van de burgerij in gevaar kwam. Maar door het geniale ingrijpen van de heer Bommel is daar een einde aan gemaakt, en kunnen er schadevergoedingen en smartgelden geëist worden. Jammer genoeg kan de held vanavond niet op de beeldbuis verschijnen om persoonlijk een verslag van zijn kranige daden te geven. Door een dwaling van de politie is hij namelijk in een huis opgesloten."

Al luisterend was de politiechef het toestelletje genaderd, en bij de laatste woorden draaide hij driftig de knop om.
„Wat is dat voor liederlijke onzin?" bracht hij er moeilijk uit. „Wie heeft dat over Bommel verzonnen?"
„Waarschijnlijk een actiegroep", opperde de brigadier. „Maar het is natuurlijk wáár, dat die leegheid van Bommel heel wat afval opzoog. Ik heb zelden zo'n bende gezien."
„Ik ook niet", snauwde de heer Bas. „Een dwaling van de politie! Al die tijd had ik Bommel in de gaten, en dit kan ik niet nemen. Ik ga contact opnemen met de burgemeester."

Selan bij BC

KRALENDIJK — Maandagmiddag heeft het Bestuurscollege vergaderd met statenlid Ellis en de vertegenwoordiger van Servicio electronico Antiyano (Selan) om tot een oplossing te komen, nu Selan officieel heeft medegedeeld, geen medewerking te verlenen aan de Zeilregatta in oktober. De heer Eleonora van Selan heeft dit besluit genomen, omdat hij de bescherming van het Antilliaanse bedrijf door het BC minimaal vindt. Eleonora stelt, dat zijn bedrijf altijd belangeloos medewerking heeft verleend aan de Zeilregatta en ook tijdens het bezoek van Koningin Beatrix aan Bonaire was aanleiding het gehele communicatie-apparaat van het bedrijf uit te lenen aan de politie. Nu echter blijkt, dat Bopec telkens een buitenlander in dienst neemt om electronische werkzaamheden te verrichten, dat het BC zonder uitzondering voor deze Colombiaanse werknemer binnen 24 uur een werkvergunning beschikbaar stelt. De zaak werd op het eiland tamelijk hoog opgenomen, met het gevolg dat gedeputeerde Humphry Wout een vergadering wilde beleggen met de betrokkenen. De heer Oswin Eleonora gevraagd naar het resultaat van de gevoerde besprekingen wilde geen commentaar geven en verwees naar een communiqué dat zijdens de overheid zal verschijnen.

Formatie-accoord CDA-PvdA-D'66

DEN HAAG — De fractievoorzitters van CDA, PvdA en D'66 hebben vanochtend overeenstemming bereikt over de belangrijkste zaken, die de totstandkoming van het kabinet van die drie partijen nog in de weg stonden.

PvdA-fractievoorzitter Den Uyl zei na afloop van het overleg onder leiding van informateur De Gaay Fortman dat de informateur de bereikte conclusies op schrift gaat stellen. Vanmiddag gaan de drie fractievoorzitters opnieuw naar De Gaay Fortman om te kijken of de op schrift gezette conclusies overeenstemmen met hun opvattingen. "U ziet een vergenoegd man", aldus Den Uyl. Ook de fractievoorzitter van D66 Jan Terlouw, zei het prettig te vinden dat het nu zo ver is gekomen. CDA-fractievoorzitter Lubbers zei, desgevraagd, dat hij bereid is het akkoord in zijn fractie te verdedigen. Volgens Den Uyl zijn in het overleg van vanochtend geen concrete bezuinigingen afgesproken.

Onderwijs-gedeputeerde:

Niet op hoogte naar huis sturen LTS-leerlingen

KRALENDIJK — Gedeputeerde van Onderwijs Humphry S. Wout heeft in een radiotoespraak medegedeeld, dat hij geheel niet op de hoogte was van het feit, dat de leerlingen van de Lagere technische school (LTS) naar huis werden gestuurd, omdat de machines nog geplaatst moesten worden. Wel, aldus de gedeputeerde heeft het schoolbestuur de afdeling Onderwijs ingelicht die het bestuur doorverwees naar de inspectie op Curaçao, maar daar was men er beslist niet voor, dat kinderen thuis zouden blijven. Nogmaals wees ged. Wout er op, dat hij het onaanvaardbaar vond, dat de leerlingen niet de school bezochten. Woensdag zal de door de oppositiepartij aangevraagde eilandsraadsvergadering plaats hebben en daar zal dan precies uit de doeken gedaan kunnen worden, waarom en welke vertraging er is ontstaan bij het plaatsen van de machines voor de LTS.



KRALENDIJK — Langzamerhand komt Bonaire al weer in de ban van de Zeilregatta. Vooral, nu de diverse artikelen zoals zonnekleppen, tassen, shirts enz verkrijgbaar zijn. Dit jaar zal een kleurig geheel worden, want de organisatoren van de Zeilregatta hebben de shirts niet in één, maar in vele verschillende felle kleuren uitgevoerd. Het embleem van de komende regatta is een ontwerp van de jonge artist Melaan, die een goed stuk werk geleverd heeft. Bij de foto Gerda Mercera toont het shirt voor 1981. De verkoop geschiedt in het Toeristenbureau en is in handen van Elia Thielman en Rinia Meye.

Het wee

WILLEMSTAD — bewolkt met geen van betekenis. overdag af en toe krachtige oostelijke
Overzicht: aanhoudende aanvoer droge stabiele lucht ook in de komende 24 uur de Benedenwindse eilanden geen buienaktiviteit van betekenis verwacht.

De tropical wave die gisteren ten oosten Barbados bevond, zich langzaam in noord westelijke richting en de komende 24 uur het op de Benedenwindse eilanden niet beinvloeden.

Uit de regenval-gegevens van Curacao International Airport is gebleken augustus een zeer regen maand is geweest. Het van 212.9 mm regenval een nieuw record voor vliegveld te zijn. Het record van 187.9 mm augustus 1960 geregistreerd.

Verder werd eveneens op augustus met een dagtotaal van 94.7 mm een record voor de maand vestigd in vergelijking 64.3 mm in augustus 19 Ook het aantal van regendagen en onweersdagen werd nog eerder in de maand augustus geregistreerd.

Eilandsraad morgen bijeen

KRALENDIJK — De voorzitter van de eilandsraad gezaghebber A.R.W. Sint Jago heeft voor woensdag op 2 september 's morgens om 10 uur een vergadering bijeengeroepen van de eilandsraad met als onderwerp: Beleid van het Bestuurscollege inzake het onderwijs in het algemeen en de problematiek rond de LTS in het bijzonder. Deze vergadering werd aangevraagd door de heren F.D. Crestian, J. Winklaar, A. Cicilia en S.G. Soliano van de Partido Democratico Boneriano (PDB)

Kelki di artista niet doorgegaan

KRALENDIJK — De bonte avond die georganiseerd werd op zondag 30 augustus door Heckie Romondt onder de naam Un kelki yen di artista is afgelast omdat de eregast waar alles omdraaide de heer L.D. Gerharts en zijn familie zich volledig distantieerden van deze huldigingsavond.

In de diverse media en ook via de radio werd de bevolking opgeroepen op deze avond aanwezig te zijn, daar er hulde gebracht zou worden aan de tachtigjarige Gerharts die veel voor het eiland gedaan heeft. Op deze avond zou onder meer Grupo Cayena optreden die kort geleden de Leitobeker had gewonnen en ook de bekende dichteres Elisabeth Booi zou enige gedichten voordragen. Toen echter bleek, dat de bevolking ruim twaalf gulden moest neertellen om toegang te krijgen tot de huldigingsavond van Gerharts, deelde deze via de lokale radio mede, dat hij in geen geval aanwezig zou zijn, omdat voor een huldiging immers geen entreegeld gevraagd dient te worden.

De avond in het jeugdhuis zou toch doorgaan, omdat er uiteindelijk vele kosten en afspraken met artisten waren gemaakt. De heer Romondt van het agentschap Heckie werd 's avonds om half zes pas op de hoogte gesteld van het feit, dat zijn avond niet door zou gaan, omdat de artisten niet meer beschikbaar waren.



WILLEMSTAD — De Joan Maurits kleuterschool moet voorlopig zijn deuren gesloten houden. Het gat op de speelplaats waarover de Amigoe eerder berichtte, is nog niet gedicht. Dat gat vormt een gevaar op voor de kinderen en verspreidt bovendien een ondraaglijke geur. Uit voorzorg is de school deze week dicht gehouden. Totdat het gat gedicht wordt, zal dat zo blijven.

Mr. Richardson als nieuwe gezaghebber beëdigd

WILLEMSTAD — Mr Richardson heeft vanmorgen eed afgelegd als nieuwe zaghebber van het eilandgebied de Bovenwinden. Dat gebeurde ten gouvernementshuize waarnemend gouverneur Beaujon hem de eed afnam. heer Richardson volgt in functie de heer Max Pandt die de afgelopen zes jaar op post heeft gezeten. Koninklijk Besluit voor aanstelling is zeer recent afgekomen van Koningin Beatrix.

...P VAN ARUBA LOOPT OP ONTWIKKELINGEN VOORUIT

Land stokt in concessies

...otale zeggenschap over ...odemrijkdommen ontzegd

...ILLEMSTAD — De Arubaanse regeringspartij ...p wil in feite vooruitlopend op de eigen ...ereiniteit volledige zeggenschap krijgen over ...lijke bodemrijkdommen onder de zee rond Aruba. ...is het enige resterende, maar wel meeste ...mentele strijdpunt tussen de regeringspartners in ...kabinet-Martina. Vandaag komen deze partijen ...bijeen om over deze materie van gedachten te ...elen en om zo mogelijk knopen door te hakken.

...wateren rondom de ...nse eilanden komen toe ...het Koninkrijk der ...nden. Via het Statuut ...Nederland de uitvoering ...deze jurisdictie overge... ...aan de Antilliaanse ... Op grond hiervan is ...ns-accoord dat in 1978 is ...ten met het buurland ...ela geformaliseerd in een ...ijksverdrag. Om aan te ... de Antillen de ...tie voeren over dit deel ...koninkrijk, werd de ...e Antilliaanse premier ...Rozendal gemachtigd om ...verdrag namens het ...rijk te tekenen. ...rensverdrag opende ... voorbereidingen om ...m tot nieuwe afspraken ...exploratie- en ...-mogelijkheden naar ...ijkdommen rond de ...eilanden. Vooral ...daar haast achter ...Onder het kabinet... ...werd al een ...tel overeengekomen ...verdeling van taken en ...eling bij de NV's die ...orden opgezet voor dit

...AR NUT

...is erg ver gegaan ...zeggenschap te geven ...punten. Maar tot nu ...centrale regering er ...llen overgaan om ook ...llen de beslissingsbe... ...er te dragen aan ...de wateren rond de ...onder het Land ...kan het land formeel ...rechten naar zich toe ...voor wat betreft de ...en exploitatie van de ...ijkdommen. Dat is ... in artikel 147 van de ...regeling waarin de centrale overheid wordt gemachtigd vergunningen te verlenen" voor mijnbouwondernemingen en voor de aanleg van werken en de oprichting van ondernemingen van openbaar nut".

Deze zaak wordt volgens de huidige plannen in handen gesteld van een eilandelijke NV. Volgens de voorlopige politieke afspraken krijgt het eiland het meerendeel van de aandelen in de NV, namelijk 90% tegen 10% voor het Land. Er komen drie directeuren: twee voor het eiland en een voor het Land. In de Raad van Commissarissen is de verdeling 6 staat tot drie in het voordeel van het eiland. Bovendien krijgt het eiland via de verdeelsleutel de uiteindelijke zegenschap over alle zaken de NV betreffende, uitgezonderd die zaken die vallen onder het eerder genoemde artikel 147 van de Staatsregeling.

ALLENRECHT

Op dat vlak vereist het Land dat er een consensus wordt bereikt tussen alle betrokkenen. Dat betekent volgens een andere invalshoek dat zowel het Land als het eilandgebied op dat cruciale punt het veto-recht moet hebben. Geredeneerd wordt dat het Land de jurisdictie heeft over dat water, dan moet het Land ook ja of nee kunnen zeggen over de verlening van concessies voor het exploreren en exploiteren van eventuele rijkdommen en over de voorwaarden die aan die maatschappijen worden gesteld die daarmee belast worden. Dus over de selectie van de bedrijven en de inhoud van de contracten die daarmee worden afgesloten wil het Land de competentie niet geheel uit handen gegeven; het eilandgebied dat op dat vlak formeel geen enkel recht heeft, krijgt volgens die voorlopige plannen juist het vetorecht. Het drijft de vertegenwoordigers van de centrale regering echter te ver om daarboven op Aruba het alleenrecht te geven over de zee rondom het eiland.

Tijdens de politieke besprekingen is ook afgesproken dat er een winstdeling is van 90% staat tot 10%. Dat betekent dat het eilandgebied 90% van de winst van de eilands NV kan opeisen, ingeval de exploitatie voorspoedig verloopt, en het Land 10%. Die laatste tien procent komt terecht in een "ontwikkelingsfonds" dat Aruba wil doen toekomen aan een volkenrechtelijke overkoepelende organisatie. Uit die pot krijgt Aruba ook nog eens een deel uitgekeerd.

VOORUITLOPEND

Op die wijze wil Aruba vooruitlopen op zijn plannen om de staatskundige banden met de overige Antilliaanse eilanden te verbreken en daarvoor in de plaats een duurzame volkenrechtelijke samenwerkingsvorm aan te gaan. Vooruitlopend daarop ook wil de MEP in feite gedaan krijgen dat de partijen MAN, DP en UPB, vertegenwoordigend de vijf andere eilanden, Aruba alvast totale zeggenschap geeft over de wateren rond Aruba. Die partijen vinden dat niet te kunnen toestaan, voordat er ook daadwerkelijk veranderingen zijn aangebracht in de staatsrechtelijke vormen.

Een simpele interpretatie van deze discussie is dat Aruba alvast dat deel van de zaken wil zien vastgelegd waarop het recht zal doen gelden zodra het onafhankelijk is. Het kan dan ook haar eigen onafhankelijkheid beter voorbereiden en een stevigere bodem voorzien. Daarbij doet het een beroep op het zelfbeschikkingsrecht van Aruba.

De anderen zeggen dat daar geen gevolg aan gegeven kan worden zolang die bestaande regelingen niet zijn aangepast. Dat wordt heel anders wanneer Aruba besluit om niet alleen een beroep te doen op het (toekomstige) zelfbeschikkingsrecht van het eiland, maar het die ook ten uitvoer legt. Met anderen woorden: om te krijgen wat je wil hebben, moet je eerst onafhankelijk worden. Eerder niet!

Op dat moment treden er echter wel weer niet complicaties op. Immers het verdrag dat door het koninkrijk is besloten voor wat betreft de zeegrenzen met Venezuela is dan niet meer van toepassing, althans niet op het deel nabij Aruba. Venezuela kan dan besluiten dat er geheel nieuwe besprekingen gestart moeten worden over de grensafbakening bij het continentaal plat ten oosten van Aruba. Daardoor kan Aruba nog verder van huis raken. Bovendien is het een bekend feit dat Venezuela er weinig voor voelt om de Benedenwindse eilanden zo vlak onder zijn kust en dichtbij het olie-rijke Maracaibo-gebied opgesplitst te zien in afzonderlijke staatjes die ieder apart te beinvloeden zijn van buiten af.

Op dit punt dreigen de discussies vandaag vast te lopen. Zonder direct te beweren dat er een kabinets-crisis uit zal rollen, herbergt het toch die mogelijkheid in zich, net zoals ondertussen op veel meer punten. Beide partijen hebben in gesprekken met de Amigoe laten weten vastbesloten te zijn om niet van de ingenomen standpunten te wijken.

De Arubaanse Statenleden hebben hun positie verder versterkt door te verklaren de minister te dwingen tot uitvoering van de afspraken. Aan de andere kant is de wrevel bij de MAN daarover ook toegenomen. Naar uit goede bron is vernomen is het de bedoeling dit vandaag binnen de ministerraad dit punt aan de orde komt. Aan de orde komt dan een voorstel om op dit punt een regeringsstandpunt in te nemen. Mocht minister De Castro in het ongelijk worden gesteld, dan zal die regeling op zijn minst ook van toepassing moeten worden verklaard op de andere negen ministers in het kabinet-Martina. Op dit punt zijn de verhoudingen tussen de MEP en de overige regeringspartners ook alweer verscherpt.

Uit cadans

WILLEMSTAD — Een gedeputeerde kan bij het zoeken naar oplossingen voor bestuursproblemen de hulp inroepen van zijn adviseurs. Dat gaat wat moeilijker als diezelfde gedeputeerde zich even later midden in de gemeenschap geconfronteerd ziet met de "kleine mansproblemen".

Zo overkwam ook gedeputeerde Winston Lourens, die menigmaal druk bezig is in lokale supermarkts zijn eigen boodschappen te doen. Eind verleden week overkwam hem daarbij echter iets wat hem - ja, zelfs hem - even uit cadans bracht. Nadat hij zijn karretje had gevuld met allerlei benodigdheden, had een andere supermarktbezoeker op een onbewaakt ogenblik zijn karretje meegenomen. Ontredderd klampte hij daarop een hem bekende persoon in de buurt aan met de vraag wat hem te doen stond. Deze dame vroeg eerst of hij zijn geld nu ook miste met kar en inhoud. Grijnzend en wijzend op zijn jaszak maakte hij duidelijk dat dat hem niet gelapt wordt, aangezien hij zijn boodschappen-geld veilig bij zich draagt. Voor de rest kon de dame hem niets anders aanbevelen dan weer helemaal opnieuw alle rekken langs te gaan en zijn boodschappenlijstje van voren af aan af te werken met een andere kar, die hij dan wel beter in de gaten moest houden. Die raad moest hij wel opvolgen.

Schoolbestuur stopt verkoopcampagne plaat met volkslied Curaçao

WILLEMSTAD — Frater Aurelio Verbunt, voorzitter van het RK Centraal Schoolbestuur, heeft vanmorgen een campagne voor verkoop van een plaat met het Curacaose volkslied stopgezet.

Ouders van de kinderen van de St Christina kleuterschool hadden een circulaire meegekregen van het schoolhoofd waarin gewezen werd op de mogelijkheid om voor vijftien gulden een plaat te kopen met daarop ondermeer het Curacaose volkslied. Deze plaat is gemaakt door Stanley Cras en Cedride. Bij een grotere afname kon de prijs per exemplaar zakken tot 13,50 gulden.

Frater Aurelio vertelde de Amigoe daar vanochtend ook van gehoord te hebben. Hij heeft het schoolhoofd opdracht gegeven vandaag nog een extra circulaire mee te geven aan de kinderen voor hun ouders. Daarin staat dat deze campagne niet meer via de school wordt gevoerd. Ouders die geinteresseerd zijn in de aanschaf van de plaat kunnen daarvoor op de gebruikelijke plaatsen terecht, maar niet meer op school.

De voorzitter legde uit dat eerder dit jaar het schoolbestuur een brief heeft doen uitgaan naar alle schoolhoofden waarin er op wordt aangedrongen om er een gewoonte van te maken op de maandagmorgen in de klassen het Curacaose volkslied te zingen en een kort gebed te houden. Op die manier kan het volkslied meer ingang krijgen in de bevolking, beginnend bij de jeugd.

Omdat nog niet voldoende platen voor handen zijn met het volkslied, beloofde de heer Pacheco Domacassé van de dienst Onderwijs en Kultuur binnenkort een koor het lied te laten zingen op de plaat. Daarvan zal tezijnertijd een deel worden toebedeeld aan het schoolbestuur voor gebruik op school. Frater Aurelio vermoedt dat het schoolhoofd in haar ijver uitvoering te geven aan het voornemen van het schoolbestuur zelf tot deze stap is overgegaan, die overigens nu van bovenaf is stopgezet.

Aphafi naar seminar op Barbados

WILLEMSTAD — Een bestuurslid van de vereniging voor lichamelijk gehandicapten Aphafi is naar Barbados vertrokken. Het betreft een follow up seminar over „invocational rehability of the disabled". De Aphafi heeft van een damescomite van Brievengat inmiddels een donatie ontvangen.

Juridisch gelijk voor minister De Castro

"Regering is niet aan Staten ondergeschikt"

WILLEMSTAD — Met de houding die de Staten inneemt in de kwestie rond de inrichting van het nieuwe douane-gebouw op Aruba, tracht het parlement de regering aan zich ondergeschikt te maken. Dat druist in tegen het principe van de "trias politica", dat er juist voorziet in een scheiding van rechterlijke macht (Hof van Justitie), uitvoerende macht (regering) en wetgevende macht (parlement).

Omdat de douane-leiding op Aruba niet op tijd heeft gehandeld voor de inrichtingkosten voor het nieuwe gebouw op de wenselijkheidsbegroting te plaatsen, werd op het allerlaatste moment pas een aanvang gemaakt met de voorbereidingen daarvoor. Minister drs Marco de Castro van Financien haalde gelijk al de ergernis van Arubaanse zijde op zijn hals, omdat hij de ontvangen offerten veel te hoog achtte. Hij besloot vanwege de krappe financiele situatie daar flink het mes in te zetten, wat kwaad bloed zette bij de douane-leiding op Aruba.

In antwoord op schriftelijke vragen van het MEP-Statenlid Roy van Putten zette de bewindsman uiteen hoe en waarom hij gekortwiekt had op plannen voor aanschaf van meubilair die volgens hem in veel gevallen veel te luxueus was. Bovendien loochenstrafte hij de insinuatie als zou hij op eigen houtje gehandeld hebben, door te verwijzen naar het overleg dat door de directie der Belastingen met de douane-leiding op Aruba over deze materie was gevoerd.

FRUSTEREND

De douane-leiding was duidelijk niet gelukkig met deze bezuinigingen en wist de MEP-fractie in Staten voor zich te winnen. Die stelde zich uitermate kritisch op in een vergadering van de Centrale Commissie van juli tegen deze reactie van de minister. Uiteindelijk rolde daar een brief uit die de indruk wekte alsof de minister de inrichting van het gebouw vertraagde, hetgeen frustrerend werkte op de douanedienst. Niet vermeld werd dat die Arubaanse douane-leiding eerder de zaak had moeten aankaarten.

In die CC-vergadering werd ook bepaald dat niet 140.000 gulden, zoals de bewindsman had voorgesteld, maar 175.000 gulden als maximum-bedrag mocht worden uitgetrokken voor de inrichting van het douane-gebouw. Die beslissing is nu een eigen leventje gaan leiden. Vooral de laatste dagen wordt vanuit Aruba fel kritiek op minister De Castro geleverd omdat hij niet naar de pijpen van de douane op Aruba en de MEP danst in een zaak die nota bene direct onder hem ressorteert en niet onder een MEP-minister.

BUDGET-RECHT

Ook enkele juristen hebben zich met deze kwestie bezig gehouden. Ondermeer werd gesteld dat het budget-recht de parlementsleden de mogelijkheid bieden om maximale bedragen te geven. Binnen die bedragen moeten de uitgaven voor een bepaald project blijven. Daarmee wordt niet verstaan, volgens die zienswijze, dat de Statenleden de minister ook kunnen dwingen om geheel het gevoteerde bedrag ook te spenderen. (De vraag kan gesteld worden hoe het dan zit met de kwaliteitseisen die gesteld kunnen worden en die van invloed kunnen zijn op de kosten – RED.).

In bepaalde juristen-kringen wordt voorts de mening van de minister gedeeld dat de Statenleden met hun aanpak trachten op de stoel van de bewindsman te zitten. Toen de minister namelijk het gevraagde bedrag van 235.000 gulden had weten terug te brengen tot 140.000 gulden had volgens die visie de kous af moeten zijn. De douane-leiding, die rechtstreeks onder de minister ressorteert, heeft zich neer te leggen bij de beslissing in zo'n geval van de bewindsman. Voorzover formeel valt na te gaan, is dat ook gebeurd.

DUALISME

Nu wordt de minister echter door de Staten voorgeschreven dat hij niet over 140 mille, maar over 175 mille mag beschikken, als maar alles wordt aangeschaft wat de douane wil. De Staten hebben dan wel de kans om wensen te uiten, maar kunnen de minister niet in detail voorschrijven hoe hij beslissingen moet uitvoeren. Bovendien zouden de Staten niet gereageerd hebben op het verzoek van een crediet van 140 mille, maar daarvoor hoe! iets anders in de plaats te hebben gesteld. Het feit dat de minister verantwoordelijk is aan de Staten, betekent niet dat hij ondergeschikt is aan de Staten, beweren deze rechtskundigen.

Dat onderschreef de regering nog in de nota naar aanleiding van het eindverslag op de landsverordening tot wijziging van de ERNA in 1969: "De regering heeft haar eigen plaats in het staatsbestel, die zij niet aan het parlement ontleent, en haar eigen taak. Er is een dualisme van regering en volksvertegenwoordiging, doch geen overheersing door de laatste". Net zo heeft de voorzitter van de regeringsraad (voorloper van regering) in 1951 laten weten dat niet vooraf aan de Staten uitleg gegeven hoeft te worden van de "faits en gestes" van de Landsregering. In het verlengde hiervan beschouwen de juristen die deze stelling aanhangen, dat het niet juist is dat het huidige parlement gedaan heeft gekregen dat ministers tevoren hun dienstreizen moeten aankondigen aan het parlement. Hij kan volgens hen wel achteraf ter verantwoording worden geroepen. (Er moet wel rekening gehouden worden met wijzigingen in de algemeen geldende zienswijzen op deze punten, vooral vergeleken met 1951: dat is vóór de autonomie van de Antillen – RED.).

...dio-programma's gisteren aangevangen

...ntillianen morrend eens ...et zendtijd op radio/tv

...LEMSTAD — Via ...Hilversum 2 is ...dag een aanvang ...met de reeks van vijf ...programma's voor ...en in Nederland. ...8 september krijgen ...en half uur zendtijd op ...den tv. Dit alles ...in het kader van de ...de culturele minder... ...ook zendtijd te ver... ...via de Nederlandse ...omroep nieuwsmedia.

...enkele jaren trach... ...Antillianen tezamen met ...ers, Surinamers en ...groepen buitenlanders in ...meer aandacht te ...de Nederlandse ...het bijzonder radio en ...voor hun bevolkings... ...De Antillianen kregen ...de Surinamers enige tijd ...radio in programma's ...genoten, terwijl ook ...minuten kregen ...zij het onder verant... ...van de NOS. ...rol die de bestaande ...en tv-omroepen ...eelden aan culturele ...was zo miniem of ...juist bestaande ...ten aanzien van ...minderheden in hun ...ondermeer domme ...verbonden met ...en de onderwereld.

...DE TREIN

...erlandse omroepwef ...organisaties niet toe ...eigen omroep op te ...de beduidend meer tijd ...krijgen, toen zij ...koppen bij elkaar ...in de stichting ...Nadat minister Til ...van CRM (Cultuur, ...en Maatschappelijk ...steerk) gevraagd had ge... ...stond de groep ervan ...in vorig jaar ...ijkheden bleken te bestaan.

Maar op deze opening werd toch lauw gereageerd vanuit de minderheidsgroepen. Men had bezwaar tegen de relatief korte voorbereidingstijden en de grote interval tussen de twee reeks van programma's namelijk in september een paar en de rest in juni volgend jaar. Uit vrees dat hen alles weer zou worden afgenomen als zij deze kans niet met beide handen zouden aangrijpen, hebben ze desondanks besloten om gebruik te maken van de beschikbaar gestelde zendtijd. De voorbereiding van de programma's gebeurde in korte tijd, of zoals een zegsman van deze groepen het uitdrukte: "Wij moesten in een rijdende trein springen. Als we de educatieve programma's niet geslikt hadden, waren we volgend jaar niet aan bod gekomen".

GOODWILL

Gevreesd wordt dat de eerste programma's geen al te beste entree zullen betekenen voor de minderheidsgroepen, wat opnieuw de meningsvorming over deze groepen negatief zal beinvloeden. Enkele maanden geleden verklaarden ingewijden nog aan de Amigoe dat er eigen deskundige mensen voor handen zijn voor uitvoering van de plannen, maar dat desalniettemin anderen daarvoor ingeschakeld worden door de Nederlandse instanties. De lust om op die wijze door te gaan is daarom niet erg groot bij voorbaat. Het geheel hangt te veel af van de "goodwill" van Nederlandse omroeporganisaties, hetgeen nooit een stevige basis voor educatieve programma's kan zijn ten behoeve van minderheidsgroepen in Nederland.

De radio-programma's die staan gepland voor 31 augustus (gisteren) en voor 7, 14, 21 en 29 september. Elk van deze programma's van steeds drie kwartier wordt op die dagen via het radiostation (Hilversum 2) uitgezonden om half drie 's middags om laat die avond herhaald te worden.

JULIANA

Voor deze radio-programma's is het Papiamentu als centraal thema gekozen. De Antilliaanse journalist Charley Grootens heeft in het eerste programma van gisteren een gesprek gevoerd met de Arubaans/Antilliaanse schrijver Federico Oduber over de invloeden van andere talen op het Papiamentu. De volgende week wordt met Oduber en met Philomeno Chench gesproken over het aanhouden van Papiamentu als voertaal in Antilliaanse huisgezinnen woonachtig in Nederland. Het derde programma gaat over de problemen die Antilliaanse kinderen ondervinden in het Nederlandse onderwijs. Het vierde programma behelst de Papiamentse literatuur aan Antilliaanse kinderen waarbij een gesprek met de Antilliaanse schrijfster Diana Lebacs staat opgenomen. Het laatste programma wordt gewijd aan de Antilliaanse dichter en voordrachtskunstenaar Elis Juliana.

Op 5,12,19 en 26 september krijgen de Antillianen zendtijd via het tv-station Nederland I om kwart voor zes 's avonds. Het gaat om programma's van een half uur die een dag later op hetzelfde station worden herhaald. Hier worden als centrale thema's aangekaart het racisme in het Nederlandse taalgebruik en het Nederlandse onderwijssysteem, en de aansluiting van het onderwijs op minderheden en de arbeidsmarkt.

Poging doodslag

WILLEMSTAD — In de nacht van zondag op maandag hebben twee mannen die bij dezelfde onderneming gelijksoortig werk verrichten ruzie met elkaar gekregen op de Kaya Nubia. Daarbij heeft een hen de 28-jarige P.G. met een vuurwapen op zijn collega geschoten. Deze werd niet geraakt. De kogel ging door een ruit en drong de woning binnen. De dader is aangehouden en ingesloten wegens poging tot doodslag.

Prijsindexcijfer gestegen

WILLEMSTAD — Volgens berekeningen van het Centraal Bureau voor de Statistiek is het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie voor de Benedenwindse eilanden voor de reeks totale bevolking op basis april 1975 100 in de maand juli 1981 met 0,7 procent gestegen t.o.v. juni 1981. Het indexcijfer was 173.1 in juni 1981 en is 174.3 geworden in juli 1981.

De stijging over de periode december 1980/juli 1981 bedroeg 5,8 procent.

Over de periode juni 1981/juli 1981 werden naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor: Voeding en dranken + 0,7 procent; Kleding en Schoeisel + 0,8 procent; Woning + 0,4 procent; Woninginrichting en huisraad + 0,4 procent; Gezondheidszorg + 1,0 procent; Vervoer en kommunikatie + 0,9 procent; Rekreatie, amusement en kulturele goederen en diensten + 1,3 procent; Overig + 0,6 procent.

Doop van Zwarte Makamba

WILLEMSTAD — Morgenavond wordt het boek de Zwarte Makamba van Gustaaf de Jongh ten doop gehouden in de aula van Huize Welgelegen te Habaai om zes uur in de namiddag. De auteur zal bij die gelegenheid enige ex-emplaren van zijn boek aan relaties aanbieden.

*WILLEMSTAD — **Bestuur en leden van de vakbond VLC hebben gisteren in het VLC-gebouw op Steenen Koraal afscheid genomen van het bestuurslid voor geruime tijd Yubi Evertsz. Er werden zowel elders ook gebruikelijk de mooie afscheids- en bedankwoorden gesproken. Ook kreeg de heer Evertsz een cadeau aangeboden door mej. Minerva Morasia. De heer Evertsz is in dienst getreden van het eilandgebied Curacao.***



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WAGEN MERK Pacer '75, vraagprijs fl.4.800,–. Inf.: Wageningenstraat 48, tel.: 53331.

WEGENS VERTREK: Volkswagen 1979 Kever, i.z.g.s., tegen spotprijs, Janwéstraat 18.

RACEFIETS 26 INCH, 12 versn. i.z.g.s., fl.250,–, ook racefiets onderdelen, Erosweg 12, 76559.

FORD MAVERICK, i.z.g.s., airco, powersteering. Inf.: Nijmegenstraat 11 na 6 uur pm.

AUTO BRISA 1300 TL, bouwjaar 1979, tel.:35965/34396.

DATSUN '70, FL.750'-, Kaya Toussaint 19, Seroe Domi, tel.: 25759.

AKC SCOTTISH terrier, female, tel.: 34473/35747.

EEN RUIM groot woonhuis. Inlichtingen: tel.: 43552.

FORD MERCURY Gougar. Te bez.: Koraal Partier 52.

2 KAS DEN bisendario di St. Helena. Informasion: 44842.

WEGENS VERTREK: 2 persoonsbed kingsize & matrassen; z/w tv, 17 inch; eethoek; 3-delig wandmeubel, W. de Witte, Olindaweg 45.

INBOEDEL PLUS auto Dodge '71 Swinger, Barbouquet 44, tel.: 672427.

EETKAMERSET (TEAKHOUT) NAfl.485,–, Humbert herenfiets NAfl.190,–, bureaulamp, recht-, HTS- en HAVO-boeken. Inl.: tel.: 612517.

PLYMOUTH DUSTER 1974, 6 cylinder, airco, fl.3.500,–, tel.: 34280 tijdens kantooruren.

HOUTEN EETHOEK, San Fuegoweg 12, tel.: 76837, prijs fl.500,–, na 18.00 uur.

NIEUWE AUTOSTOELHOEZEN (seat covers), fl.110,–, Ardennenweg 18.

DUIKARTIKELEN TEGEN zeer lage prijzen, Angelierweg 6, Mahaai.

BUICK SKY Hawk 1978, full equipped. Te bez.: Blanquillaweg 126.

TUNER PIONEER, z.g.a.n., fl.200,–, dual pick-up versterker & boxen, i.z.g.s., fl.250,–. Inl.: 673878, Rooi Santoe 123.

1 MANOU BANKSTEL fl.600,– tel.: 79406.

SIMCA 1508 GT 1976, km-st. 58.000, i.g.s., fl.4.650,–, Du Volkswagen Variant 1973 fl.2.250,–, financ. mog., rondmodel Hoover stofzuiger, z.g.a.n. fl.350,– (nieuw fl.495,–), tel.: 44408.

GRAN TORINO Stationwagen '74, zeer goede conditie, tel.: 54907.

ANTENNE/LICHTMAST 50 ft. tel.: 37254.

SIMCA 1508 GT, bouwjaar '79, airco, radio-cass., tel.: 35687.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

EIGENDOM OF erfpachtsgrond met of zonder onafgebouwde opstal., tel.: 613955 tst 241 tijdens kantooruren.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEM. AIRC. zitslaapkamer, eigen ingang, eigen bad en toilet incl. water en licht, fl.425,– per mnd., 6 mnd. vooruitbetaling. Inl.' tel.: 613721.

EEN GEM. sl.kamer, eigen ingang, eigen bad en toilet incl. water en licht, fl.300,– per mnd., 6 mnd. voortbetaling. Inl.: tel.: 613721.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

HOUSE WANTED: fully furnished, 3-4 bedrooms, European standard, starting December 15, Mr. Filippin, tel.: 36770.

HUIS MET 3 slaapkamers, tel.: 613955 tst 241 tijdens kantooruren.

ECHTPAAR ZOEKT ongemeubileerde woning in rustige buurt, tel.: 613378/79879.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED LIVE-IN maid, call 671848.

NEDERLANDS SPREKEND inwonend dienstmeisje of dienstmeisje overdag met eigen vervoer tel.: 673648, Jan Thiel.

HULP IN de huish., 3 ochtenden p.w., Pelikaanweg 2 (Julianadorp).

DIVERSEN CURACAO

WIE KAN ons helpen? Wij hebben dringend behoefte aan babybedjes, babykleertjes etc., Ayudo Social Corsow, Sta. Rosaweg 16, tel.: 36205.

AANKOMEN LOPEN klein zwart poesje, Charles Debrotweg 13, tel.: 34023.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

MERCURY MONARCH 1979, 2 doors, full equip., tel.: 46092, after 6.00 pm: 45931.

PLYMOUTH FURY with 3,8 motor, full equipment, in excellent condition for fl.3.500,– with insurance included, office tel.: 45333/45566.

CHEVROLET CAPRICE Classic, 1978, 4-drs., Tanki Flip 36, tel.: 24978/26213.

ROCKWELL 9" contractor's saw, 116/230 V, 1.5 HP, fl.1.000,–, tel.: 22367.

WOONHUIS: 3 slaapk., 2 badk., eetzitk., keuken, patio met bar, Pascalstraat 8 tussen 4 pm-6 pm.

TRAILER VOOR kantoor of woning-doeleinden, maat 4x15 m. incl. 2 airco, toilet, tapijt, aanrecht etc., bel: 26486 na 18.00 28149.

COMPLETE SLAAPKAMERSET, vraagprijs fl.2.300,–, Pos Chiquito 19E na 5 uur.

EEN DODGE Aspen R/T 1979, full equipped met moon-roof, in zeer goede conditie. Voor meer inf., tel.: 26082 na 5 pm of 23600 ext. 587.

BIG, NICE duplex country house with phone. For inf. call 22611/28665.

HUIS, GOEDE stand, San Nicolas, vraagprijs fl.145.000,–, leeg maart 1982, tel.: 45190.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

HEREN- OF damesfiets, Bubali 83.

DATSUN 160J SS, airco, bw.-jaar '80-'81, tel.: 84881 na 17.00 uur.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

UN CAS meublá cu 3 kamber pa 6 luna, Siribana 37, Sta. Cruz. Pa mas informacion: Siribana 29, Sta. Cruz.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

HUIS PER eind oktober, gemeubileerd of ongemeub., 3 à 4 slaapkamers, gaarne te bellen: 47743.

KANTOORRUIMTE ±50 m2 met minstens 2 telefoonlijnen gelegen te San Nicolas, gaarne te bellen 47743, leverbaar okt. of nov.

ONGEMEUBILEERD HUIS, tel.: 21655 kantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

UN DAMA, 2 bez pa siman, tel.: 28415 of pasa personalmente na Papilon 66.

UN HENDE muhé pa hasi trabao di kas pa 3 mitar dia pa siman, Bubali 83.

Remitido

Observashon

NA TUR MEDIO DI komunikashon mi ke pidi atenshon pa lo siguiente. Nos ta un pueblo na kaminda, na kaminda pa alkansa hopi kos i mi ta spera ku henter e pueblo lo ke alkansa adelanto na luga di bai patras. Nos ta yama nos mes un pueblo na kaminda pa independensia i pa duna e pueblo na kaminda aki informashon riba e proseso i pasonan ku mester kondusi na independensia, gobierno a usa un kantidat di medio pa logra esaki, splikando kiko ta konferensha di mesa rondo...

Na fin di e kampanja, di medionan di komunikashon nos por a tende p.e. ku esnan responsabel no a tene kuenta ku of saka konklushon for di loke pueblo a observa durante e enkuentronan di informashon entre representantenan di gobernashon i gruponan den bario, pasobra ta un wega a sigi den preparashon pa e di dos konferensha di mesa rondo. Di akuerdo.

Na varios okashon medionan di publisidat a papia di falta di respet pa pueblo pa parti di un ke otro mandatario. Di akuerdo.

Awor mi ke puntra ta falta di kiko medionan di komunikashon ta demostra ora nan ta duna notisia of informashon en general, hasiendo mal uso di idioma, di nomber, di expreshon, di pronunsiashon. Mi ta kere ku ta dòbel falta di respet nan ta demostrando, mas pasobra ta varios bia ta hala nan atenshon riba nan faltanan. Ta asta ofensa na e pueblo na kua por ta bisa: "Bo ta bobo tòg, no tin mester di miho pa bo". Mi a disidi di pone e reklamo aki riba papel pa motibu ku diabierne anochi, na TeleÇuracao mi a tende un lokutor dunando notisia bisa, ku un choke di trèin a tuma luga na Alemania Oksidental entre un trèin di e pais aki ku un ku a sali di un siudat di Australia. Australia mester tabata Austria. Mi pueblo na kaminda merese un eror manera esaki?

Aunke mi no por limpia e lokutor di tur kulpa, pasobra por ta ku el a hanja e teksto tradusi i di teip su dilanti, pero manera diferente bia kaba tabatin observashon riba esaki: Na unda kontrol ta keda? Medionan di komunikashon, bosonan ta rekonose ku bosonan tin un tarea edukativo tambe huntu ku di duna informashon, por fabor, yuda e pueblo na kaminda alkansa e meta i no distansi'e di dje.

JOSSY T. HASSELMEYER
Lunaparkweg 3.

Nota di redakshon: no tabatin mihó dia pa trese e bista kritiko riba funkshonamentu di medionan di komunikashon dilanti, esta riba Dia di Prensa ku ta awe.

Maagdelijk

WILLEMSTAD – De eerste Twin-otter voor de ABC Commuter Airways ziet er nog erg "maagdelijk" uit. Hij begint morgen wel te vliegen tussen Aruba, Bonaire en Curaçao, maar is nog helemaal wit van kleur. Omdat het geen ALM-toestellen zijn, kunnen zij ook niet de ALM-kleuren krijgen. ABC Airways is evenwel nog niet zodanig van de grond dat er al eigen kleuren bepaald zijn. Niet bekend is of – net als Winair – drie sterren zullen voorkomen in het embleem. Dat is een politieke vraagstelling verband houdend met de staatkundige toekomst van de Antillen.

Interinsulair verkeer start morgen

Newton manager ABC Commuter Airways

WILLEMSTAD – De heer "Chi" Newton is aangesteld als de eerste manager van de ABC Commuter Airways in oprichting. Dit bevestigde vanochtend ALM-directeur Tawa Irausquin in een gesprek met de Amigoe.

Voor de luchtverbindingen tussen de Benedenwindse eilanden heeft de regering het plan opgevat om met een commuter-dienst te starten, los van de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij. Deze NV zou wei onder de directie van de ALM komen te vallen en dus naar analogie van Winair op de Bovenwindse eilanden, worden opgezet.

Bij Winair is de heer Rob Volgers manager. Hij is in dienst van de ALM. De heer Newton is benoemd tot manager van de ABC Commuter Airways en blijft ook in dienst van de ALM.

Overigens is de heer Newton ook enige tijd manager geweest van Winair vóór de komst van de heer Volgers. Volgens de [...] Irausquin heeft hij geruime er[...] ring in deze branche en is hij [...] enige tijd vertegenwoordiger [...] de ALM op Aruba geweest. [...] wordt op grond van die ervar[...] en zijn capaciteiten belast [...] de dagelijkse leiding over [...] nieuwe firma.

Morgen wordt begonnen [...] de vluchtverbindingen tussen [...] ABC-eilanden met de een[...] Twin-otter die daarvoor is aan[...] schaft. Omdat ABC Airways [...] niet start-klaar is, huurt de AL[...] dat toestel voorlopig van de [...] ma. De zes ALM-piloten die [...] dert vorig jaar november op [...] nominatie staan voor ont[...] vanwege overtolligheid, zul[...] hierbij geschakeld worden. [...] blijven daarmee in dienst van [...] ALM en gaan niet over naar [...] ABC Airways, totdat uitslui[...] binnen is van de ontslagcom[...] sie.

Zaterdag is de eerste Twin-o[...] ter gearriveerd. Op 18 septem[...] staat de komst van de tweede [...] pland. Morgen start een vl[...] schema gebaseerd op één toe[...] en eind van de maand hoopt [...] ALM de zaak geheel te kun[...] overdragen aan de nieuwe fi[...] die dan op eigen kracht [...] twee toestellen gaat vliegen.

In verkeer 13 gewonden in weekeinde

WILLEMSTAD – In [...] weekeinde vrijdagmorgen ze[...] uur tot maandagmorgen op [...] zelfde tijdstip hebben zich [...] Curacao 51 verkeersongeval[...] voorgedaan, welke ter ke[...] kwamen van de politie. [...] totaal raakten daarbij der[...] mensen gewond. De [...] aangerichte materiele sch[...] wordt op 65 mille gesch[...] Zeven van de bij deze on[...] vallen betrokken chauffe[...] bleken onder invloed van s[...] drank te verkeren en w[...] niet in staat geacht een vo[...] te kunnen besturen.

AGENDA ARUBA

[TELEFOO]NNUMMERS OP Aruba.
[Amigoe] verkrijgbaar bij:

[ORANJE]STAD: Zepp Wever, La Fama, Popular, [Ven]da Fountain en Spark and ...
[...]: Panaderia Turibana.
[SAN N]ICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba, [Sav]an- en Sheratonhotel, [...]Dorp in Americana en [...]y Inn drugstore.

[Kantoo]ruren: 08.00 - 12.00/ ... 17.30 uur; zaterdag ...

[Telefo]on: 24333 (drie lijnen).

[Spo]edgevallen na kantoor- [uren: 2]1639, 22316, 22950.
[...]y: 027 - 774.

[...]k. nr. 248-1 Barclays ...

[Cen]trale: 24 uur per dag, [2]2116 of 21604.

[POLITI]E: 100

[BRAND]CENTRALE: 115.

[...]: 45192 - 45430

[APOTHEKEN] OPEN

[ORANJE]STAD
[Cine Wi]nd Theater: 20.30 *Fame*
... 20.00 *El bombero* (alle leeft).

[...]HI
[...]: 20.30*Super power*

[SAN N]ICOLAS
[...]: 20.30 *Hell's wind* [...]ir).

[WIT] GELE KRUIS: [...] tel.: 23168; Noord: [...]426; Santa Cruz en [...]: tel.: 47020; San [...] tel.: 45906; Tijdens [...]: Dakota. Patia- [...]tel.: 24444.
[V]EGELING
[...]s en Savaneta).
[...] van Veen, Morgenster [Ho]spitaal p'foon 269.

[ARTS]
[...]tad: Oduber, tel.:
[...]colas: San Lucas, tel.:

[...]EN
[...] INFORMATION
[...]: dagelijks geopend [...]00-20.00 uur; na 20.00 [inform]aties via verkeers-...

[...]PA CRISTO
[...]1.00 uur Campagne- [...] mi deseo, Ferguson- [...]akota.

[F]ASHON ARUBANO
[...]BALL
[...]: Buitengewoon Alg. [...]ring-Vergaderzaal [...]na Stadion.

[...]ACURI BOWLING
[...]: maandag t/m vrij- [...] van 18.00-24.00 uur; [...] van 13.00-19.00 uur; [...] gesloten.

[...]
[...] Muriel van Eck vs [...] Eck.
[...] Riet Escalona vs [...]Mey.
[...]
[...] Marinus de Graaf vs [...]
[...] Kees de Boer vs [...] de Kort-Marlboro

[WOEN]SDAG
[...]SEN
[...]BUS
[...]nki Leendert: (Oro [...]dera: (Maria Goretti [...]
[...] Cabai: (Caiquetio [...]
[...] Michael School [...] Koning school B.L.O. [...]school).

[WIT GE]LE KRUIS
[...]INGEN BUREAU
[...]00 uur te Sta. Cruz en ...

[...]BUREAU
[...] uur te Savaneta.

[FA]SHON DIABETICO
[...]1.00 uur te St. [...] Cadushi largo. [...] Lim-Apo).
★★★

[...]U VOOR LEVENS- [...]INSMOEILIJKHE- [...]aldstraat 1A, tel.: [...] maandag t/m vrij- [...] 07.30-12.00/13.30-...

Ged. Oduber bij begin baggerwerkzaamheden

Aanvang containerhaven-project historische dag

ORANJESTAD — Een historische dag in de sociaal/economische ontwikkeling van Aruba, dat was gistermiddag de mening van gedeputeerde Nelson Oduber bij de officiele aanvang van de baggerwerkzaamheden voor de containerhaven, die met 45.6 miljoen gulden van de Nederlandse regering aangelegd wordt. De gedeputeerde stelde dat de werkzaamheden zullen leiden tot een beter georganiseerde, moderne en adequate haven die ertoe zal bijdragen het vertrouwen te winnen van landen in de regio om Aruba als doorvoerhaven te gebruiken.

Van het bedrag van 45.6 miljoen voor de containerhaven zal Aruba vijftig procent moeten terugbetalen binnen een periode van 30 jaar. Gedeputeerde Oduber stelde dat ontwikkelingen in de wereld in veel gevallen vereisen dat structurele wijzigingen moeten komen wil men niet achter blijven. Deze wijzigingen brengen met zich mee dat de betrokken partijen offers moeten brengen en dat in geen enkel systeem op de wereld dit niet tot meningsverschillen leidt. Het Bestuurscollege heeft in dit containerhaven-geval het maximum gedaan om -- aldus de heer Oduber -- deze meningsverschillen zo veel mogelijk te elimineren. Volgens de gedeputeerde was de containerhaven een van de projecten die de meeste tijd gevergd heeft van het BC en andere betrokken partijen. Veel weekeinden werden besteed aan onderhandelingen die de nodige hoofdpijn brachten en waarbij slechts met de nodige tact en geduld een oplossing gevonden kon worden.

Hierna ging de gedeputeerde uitvoerig in op de geschiedenis van de containerhaven, die begon met een studie gemaakt door de deskundigen, de ingenieurs Molenaar, De Nekker en Swartouw in september 1977. Op 24 juli 1978 keurde de Nederlandse regering een bedrag van 16 miljoen gulden goed voor uitbreiding van de H-kade, aanschaf van een multi-purpose kraan en voor gebouwen die gedaan moesten worden. Reeds toen stelde de Nederlandse regering als voorwaarde voor deze financiele hulp dat de structuur van de Arubaanse haven gereorganiseerd moest worden. Er moest een einde komen aan de toestand waarbij scheepvaartagenten werknemers bij de vakbond huren en derden hun zwaar materieel op het haventerrein gebruiken. De gedeputeerde wees op de tot standkoming van het afvloeiings-en pensioenfonds van 7.7 miljoen gulden, de oprichting van de verschillende bedrijven die in de haven werkzaam zullen zijn en de verhoging van de Nederlandse financiele hulp van 16 miljoen tot 45.6 miljoen per 2 januari dit jaar.

Tenslotte maakte gedeputeerde Oduber gistermiddag van de gelegenheid gebruik om zowel de personen als instanties te bedanken die te hulp waren geschoten bij de totstandkoming van het containerhavenproject.

IN DE HAVEN van Oranjestad trok gistermiddag het lossen van Titancement voor de Antilliaanse handelmaatschappij van de Lifana de aandacht. Er werd namelijk een geheel nieuw systeem toegepast, niet meer lossen van zakken zonder meer, maar de Titancement-fabriek had de zakken keurig in netten verpakt, waardoor ze bijzonder gemakkelijk -- en zonder rommel te maken -- gelost konden worden.

Min. Van der Kuyp bereid tot gesprek met LRD-dienstgroep

ORANJESTAD – Indien mogelijk zal minister van Verkeer en Vervoer, mr John van der Kuyp, deze week nog een gesprek met de dienstgroepen van de Landsradiodienst/Sepa hebben over de spanningen die bij deze dienst heersen ten aanzien van het beleid en de reorganisatie- en decentralisatie-plannen. De bewindsman bevestigde deze vraagd aan de Amigoe dat hij in het weekeinde een telegram met een dergelijk verzoek had ontvangen waarin voor maandag een onderhoud werd gevraagd. Voor de bewindsman was dat, gezien de korte tijd en reeds gemaakte afspraken, geen mogelijkheid. Hij zou zijn best doen om nog een gelegenheid te vinden om het gesprek te hebben.

Zakenvaria

BIJ ARUCAR BESTOND vrijdagmiddag goede belangstelling voor de nieuwste Volkswagen Golf. Een sportieve drie deurswagen (liftback) met 1600 cc motor voorin met voorwielaandrijving en een gescheiden rem-systeem. Een wagen die "lekker op de weg en in de bocht ligt", economisch en zuinig in aanschaf met alles erop en eraan, zoals het personeel van Arucar wist te vertellen. De eerste zending werd tijdens de show al verkocht.

VRIJDAGMIDDAG OM HALF vier zal WEB-gedeputeerde Efrain de Kort het nieuwe Elmar-onderstation te Sabana Blanco in bedrijf stellen. Dit station is een tussenstation voor de distributie vanaf WEB naar de grote hotels. De benodigde kabels werden in eigen beheer door de Elmar reeds tot aan de Boerhaavestraat aangelegd en inmiddels werd met de tweede fase begonnen.

DE ECHTGENOTE van de gezaghebber, mevrouw P.F. Figaroa-Frank opende zondagmiddag aan de J.G. Emanstraat het nieuwe decoratie center "China store" van de heer K.C. Tham. In de zaak zijn naast Casio-electronic cashregisters, horloges en calculators voornamelijk decoratieve artikelen voor woning en kantoor verkrijgbaar.

Rond container haven-project

AVD komt met verzorgd voorlichtingsprogramma

ORANJESTAD – In de haven van Oranjestad zijn gistermiddag de baggerwerkzaamheden voor de nieuwe containerhaven – een investering van ruim 45 miljoen gulden – begonnen doordat Haven-gedeputeerde Nelson Oduber de baggermolen in werking stelde en de eerste straal zand op het land werd gespoten. Zowel gedeputeerde Nelson Oduber als Aruba Port Authority-directeur, mr Chris van Krimpen en Van Kessel, directeur van de aannemersmaatschappij die met de firma Blok de werkzaamheden gaat uitvoeren, spraken over het belang van deze haven voor de toekomst van Aruba. Ged. Oduber opende hierna de kraan waardoor de pompen in werking werden gesteld. De korte plechtigheid werd bijgewoond door gezaghebber Frans D. Figaroa, het voltallige Bestuurscollege, plaatsvervangend gevolmachtigd minister ing. Roland Laclé die het project in Nederland mede entameerde en vele anderen.

Na afloop volgde een receptie in Surfside. In het programma van het eilandgebied Aruba werd gisteravond een bijzonder goed verzorgd voorlichtingsprogramma over de haven en zijn toekomst gebracht. Dit programma was door de Arubaanse voorlichtingsdienst (AVP) in samenwerking met het technisch equipe van de RVD en Aruba Port Authorities samengesteld. Duidelijk werd de nadruk gelegd hoe de situatie thans is, hoe die gaat worden en in de toekomst verder uit kan groeien. Ged Nelson Oduber, directeur APA mr Chris van Krimpen en hoofd DOW Rudy Oduber gaven daarbij de nodige voorlichting. Evelino Fingal van het instituto di cultura had enige schetsen gemaakt van het toekomstig havenbeeld.

De Amigoe tekent hierbij aan dat dit programma een van de beste voorlichtingsprogramma's van de afgelopen jaren was. Hopelijk kunnen er meer van dit soort uitzendingen verzorgd worden waardoor werkelijk voorlichting kan worden gegeven, in plaats van het soms voorkomend "politieke gekrakeel en gekijf" voor de televisie in dit soort programma's.

Rosenkruisers-feest

ORANJESTAD – Zondagmiddag 20 september zullen ook de Rozenkruisers op Aruba samen met hun gezellen over de gehele wereld bijeenkomen om het feit te vieren dat honderden jaren geleden een begin werd gemaakt aan de grote piramide van Cheops. Dit gebeurt om het Amorccentrum te Savaneta 202 om half vijf. De Arubaanse afdeling van de Rosicrucians staat onder leiding van Florisia Jagershoek.

Scheidsrechter bedreigd

ORANJESTAD – De scheidsrechter die zaterdag de wedstrijd tussen La Fama en Bubali leidde heeft bij de politie aangifte gedaan van bedreiging. Na afloop van de wedstrijd zaterdagavond werd hij bedreigd omdat hij een doelpunt van Bubali had afgekeurd.

Derde Ince-cursus

ORANJESTAD – In het gebouw van de APA aan de Wilhelminastraat had gisteren de opening plaats van de derde cursus van INCE die door de heer Bret gegeven wordt. Hierbij waren aanwezig Onderwijsgedeputeerde Felix Flanegin, hoofd Onderwijszaken Ronny Koolman, Venezolaanse consul generaal Narvaez, namens de secretaris van de Kamer van Koophandel Joop Bratinga en Ebby Arends en directeur van de APA dr W.C.H.Driessen. Aan de cursus die alle aandacht besteed aan verkopen en administreren nemen personeelsleden van handel en verheid deel.

ORANJESTAD – Bij de politie op Aruba herdacht de heer Damasio Florencio Werleman het feit dat hij een kwart eeuw geleden in dienst van de overheid trad. Sedert vorig jaar is hij bode bij het korps. De heer Werleman, beter bekend als "Mambo" geniet grote bekendheid in sportkringen, in het bijzonder in de voetbalwereld. Uit handen van de waarnemer van waarnemend commissaris Kramers bood inspecteur E.D. Nicolaas hem de bekende enveloppe aan.

Antillianen naar IPA-congres

ORANJESTAD – Zaterdag vertrok een Antilliaanse politiedelegatie naar Washington om de vergadering van de International Police Association te gaan bijwonen. Van Aruba gaan Ivan Kelie en Albino van der Biezen en van Curacao Marcel Hoyer. Aanstaande dinsdag gaat het IPA-congres van start en duurt drie dagen.

Raad Bovenwinden eert gezaghebber Max Pandt

PHILIPSBURG / ORANJESTAD – De laatste dag als gezaghebber van de Bovenwinden heeft voor gezaghebber Max Pandt in het teken gestaan van het leiden van zijn laatste eilandsraadsvergadering van de Bovenwinden en een lunch met de raadsleden in Seaview. In het afgelopen weekeinde nam de politie reeds afscheid van zijn chef waarbij lovende woorden werden gesproken en een plaquette aangeboden. Gistermorgen om half elf begon de laatste eilandsraadsvergadering van de Bovenwinden onder leiding van voorzitter Max Pandt. Alleen gedeputeerde Claude Wathey was afwezig aangezien hij gisteren van een operatie uit het buitenland terugkeerde. Hij zond bericht van verhindering. Ook de nieuwe gezaghebber ing Ralf Richardson kon niet aanwezig zijn omdat hij gisteren op Curacao was ontboden.

De raad behandelde eerst enige agendapunten waarbij de eilandsverordening financieel beheer van de Bovenwinde eilanden. Door de SPM werden de nodige amendementen ingediend waardoor tien artikelen veranderd worden. Onder meer zal het BC de eilandsraad jaarlijks de nodige inlichtingen moeten verschaffen onder meer over verhuren en pachten van gronden of gebouwen. In principe was de eilandsraad van de Bovenwinden het eens met deelname in de Ontwikkelingsbank. Het Bestuurscollege werd uitgenodigd binnen een maand de statuten van deze bank aan de eilandsraad aan te bieden. De eindrekeningen 1966 en 1967 werden aangenomen met alleen de SPM tegen. Deze partij stemde in principe tegen omdat juist over die jaren het Bakhuisrapport met zorg over financieel-beleid op de Bovenwinden spreekt.

Hierna werd afscheid genomen van gezaghebber Pandt waarbij alle leden het woord voerden. Gedeputeerde Sam Hazel stelde in een korte toespraak dat de gezaghebber zijn best had gedaan, waarbij zijn partijgenoot Raymond Nicholson die namens de DP sprak zich aansloot en de scheidende gezaghebber een geschenk aanbood. Ralf Berkel (Statius) bood namens de drie eilanden gezaghebber Pandt een geschenkbon aan. Gezaghebber Pandt stond nog stil bij zijn afgelopen zes jaren en was dankbaar voor alle medewerking die hij daarbij mocht ondervinden en stelde de unanieme hulde van de eilandsraad van de Bovenwinden bijzonder op prijs. Hij nodigde de raadsleden uit met hem de lunch ten afscheid in Seaview te gebruiken, waar een zeer gemoedelijke stemming heerste.

Vier gewonden bij verkeers-ongeval

SANTA CRUZ – Vier gewonden, van wie een ernstig en twee totaal vernielde wagens was er gistermiddag zes uur het resultaat van een verkeersongeval dat op de weg van Oranjestad naar Santa Cruz ter hoogte van Morgenster plaatshad. Een van de bestuurders was niet in het bezit van een rijbewijs. De wagens kwamen met een stevige klap tegen elkaar. Een zeventienjarige jongen werd met een kaakfractuur, gebroken ribben en een beenfractuur met drie andere gewonden naar het hospitaal gebracht. De Verkeerspolitie stelt een onderzoek in naar de juiste toedracht.

Commentaar

Regelmaat

HET WORDT TIJD dat het hoogste bestuursorgaan van Aruba – de eilandsraad – eens regelmatiger gaat vergaderen. Het aantal keren dat de raad per jaar vergadert is in de Eilandenregeling geheel open gelaten. Het college komt bijeen als de voorzitter of het bestuurscollege het nodig oordeelt dan wel wanneer het door tenminste drie leden wordt aangevraagd. Het geheel openlaten van het aantal vergaderingen per jaar werd zeker niet gedaan om slechts enkele keren per jaar bijeen te komen, doch de raad in de gelegenheid te stellen zoveel mogelijk indien nodig bijeen te komen – en dat is zeker meer dan thans het geval is. Wij doelen dan speciaal op het feit hoeveel maal de voorzitter of het Bestuurscollege het nodig oordeelden te vergaderen. Dat is maar bitter weinig. Het niet regelmatig door voorzitter of BC bijeen roepen van een vergadering kan tot gevolg hebben – zoals gistermiddag het geval was – dat bij de ingekomen stukken een reeks oude stukken – ditmaal drie maanden oud – aan de orde komen en gewoon maar als kennisgeving worden afgedaan. Het gevolg is dan ook dat de oppositie steeds meer gebruik maakt van artikel 28 van de ERNA om openbare vergaderingen aan te vragen.

Dat deze dan op de meest (on) gewenste momenten en soms voor onbekend lange duur worden geschorst komt het regelmatig vergaderen niet ten goede. Het bevordert wel dat de oppositie nog meer vergaderingen over hetzelfde onderwerp aanvraagt, waarna men – zoals gistermiddag – een Babylonische spraakverwarring krijgt, welke vergadering nu eerst moet worden gehouden. Een ongezonde situatie die niet getuigt van het serieus aanpakken van dergelijke belangrijke zaken.

Het heeft ons wel verbaasd dat de overheid die dan zelf niet het initiatief neemt om regelmatig vergaderingen bijeen te roepen – misschien omdat men teveel op reis is – niet meer gebruik maakt van de mogelijkheid dat wanneer de oppositie een vergadering vraagt – met alle kosten vandien – daarop ook enige hangende zaken plaatst. Wij noemen slechts recent het socialisatietarief voor water dat enige weken geleden met veel tam tam voor TV en in de pers werd gebracht en dat spoedig in de raad behandeld zou worden en zou ingaan de eerste van maand nadat de eilandsraad het had goedgekeurd. Waarom dit stuk ook niet als agendapunt opgebracht?

Waarom moet het onnodig lang blijven liggen terwijl het toch met de nodige voortvarendheid werd klaargemaakt en in de publiciteit gebracht. En zo zijn er vele andere zaken. Regelmatige vergadering is een eerste vereiste voor een gezond en goed verloop van het bestuursapparaat.

Barbecue dansant voor Henriquez stichting

ORANJESTAD – De stichting Neptali E. Henriquez Sr. houdt op 5 september zijn jaarlijkse fundraising met een barbeque-dansant in het Manchebo Beach-hotel. Gedanst zal worden met Surviver-muziek terwijl er om het zwembad ook voor muziek is gezorgd.

Morgenochtend vergadering

Hele raad kan over sociaal beleid praten

ORANJESTAD – Morgenochtend negen uur zal de eilandsraad toch uitgebreid kunnen spreken over het sociaal beleid van het Bestuurscollege bij de voortzetting van de in maart jl. geschorste vergadering. Dit werd gistermiddag in de eilandsraad na protest van de oppositie bereikt toen de raad bijeen was voor een vergadering met hetzelfde agendapunt en aangevraagd door de PPA-fractie, die vond dat wachten op voortzetting van de maart-vergadering te lang op zich liet wachten.

Overeengekomen werd dat morgenochtend om negen uur de in maart geschorste vergadering wordt voortgezet met dezelfde sprekerslijst van toen. Voorts zal de voorzitter met het voorstel komen om deze maart-vergadering te combineren met de nieuwe door de PPA aangevraagde vergadering, waardoor sprekers die indertijd niet gesproken hadden, ook ditmaal aan bod kunnen komen. Wel werden gistermiddag de agendapunten 1 en 2 namelijk goedkeuring van de notulen en ingekomen stukken behandeld. De notulen van de openbare vergaderingen van 3 april en 10 september vorig jaar werden goedgekeurd, terwijl de lange rij van ingekomen stukken ter kennisgeving werden aangenomen of naar de raadscommissie onafhankelijkheid verwezen. De vergadering die twintig minuten over twee begon, werd binnen een half uur weer gesloten.

TELE-ARUBA: 17.00 Ports of the World; 17.30 Cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela La Venganza; 19.30 13 Deportivo; 19.45 Seguridad den Trafico; 20.00 Telenoticias; 20.30 Culturama (Horizon); 21.00 Dallas (Ewing vs Ewing); 22.00 Show-Time; 23.00 Resumen di Noticias; 23.05 Sluiting.

DESPUES DI A LUCHA 14 INNING KONTRA COBRAS

Homerun desisivo di George Brown

Wild Cats dilanti 1-0 den play-off beisbòl

WILLEMSTAD — Wild Cats/Something Special ayeranochi den stadion di Sentro Deportivo Korsou a pika dilanti 1-0 den kuadro dje "play-off" di beisbòl semifinal, despues di a derota Groot Kwartier Cobras/Banco di Caribe ku skor di 5-4. E ekiponan a bataya ku otro durante di dieskuater inning kompletu, prome ku Wild Cats por a logra e prome viktoria den e serie di sinku valido p'e "play-off" dòbel A lokal. George Brown kende for di den di shete inning a drenta komo emergente na luga di Gensley Barlborda, a resulta e homber grandi pa Wild Cats, despues di ku den di nuebe ku su ekipo perdi 2-4 ela konekta un tremendo homerun pa leftfield empatando e partido na kuater.

E partido a kuminsa ku Wild Cats tumando ventaha di 1-0 den di dos inning ora ku Wenny Jacoba anota riba hit pa rightfield di Ushley Kirindongo. Cobras kon ku bai bin ta reakshona den kabes di tres i tuma ventaha di 2-1, probechando entre otro di dos eror konsekutivo di e shortstop di Wild Cats Tobby Abraham. E bataso klave den e inning aki pa Cobras, tabata un doblete di Luty "El Diablo" Dalnoot. Manera por spera, Wild Cats ta bolbe "bounce back" den nan sigiente turno i empata e partido despues di un doblete di Ronald Thomas kua ta empuha Tobby Abraham for di segunda, despues di ku e ultimo koredo menshona a embasa ku base por bola i roba e base sigiente.

EMPATE

Despues di ku Cobras a bolbe kibra e empate den kabes di kuater, demonstrando un korementu di base por sierto hopi agresivo, a sigi un duelo di pitcheo entre Rignald "Nai" Hooi di Cobras i Antonio "Ke" Keller di Wild Cats. E di kuater inning a habri pa Kwartier ku Rudsel Poulina embasando riba eror di e primera base Wenny Jacoba. Despues a sigi hit pa centerfield di Ronald "Grandi" van het Kruis. Poulina kende entre tantu a avansa pa tersera finalmente ta anota kareda number tres pa su ekipo riba fly di sakrifisio di Norwin Rudolph. E inning ta sera ku "Grandi" muriendo na homeplate despues di un intento pa anota for di segunda riba hit pa left di Ibi Martha. E hugada ku por sierto tabata un tiki riska kon ku bai bin tabata bon ehekuta tantu p'e koredo komo pa parti di su manager Alvin "Fichi" Flemming, ya ku kontra di Cats bo mester hunga mas agresivo posibel. Ronald Thomas kon ku bai bin ta fusila Grandi ku un bon tiru for di leftfield kua e catcher Nelson Castillo a kue i blok home den gran forma pa evita ku Cobras ta tuma ventaha di 4-2.

Ambos pitcher ariba menshona despues dje kareda kua a duna Cobras ventaha di 3-2 a perta brasa konsiderablemente ku prinsipalmente "Nai" Hooi hasiendo su maksimo esfuerso pa evita Wild Cats di anota.

AMPLIA VENTAHA

Den kabes di nuebe un biaha mas tabata "Grandi" van het Kruis kende a forsa un kareda na homeplate den un hugada hopi perta kontra di e catcher Nelson Castillo. Van het Kruis anteriormente a embasa konektando triple kontra di Antonio Keller. Tabata riba un roletaso pa short kaminda ku Van het Kruis a ranka bini home i anota ora ku Castillo finalmente no por a tene e bala.

HOMERUN

Ora ku ya tur hende a kere ku Cobras a sigura e viktoria George Brown a presenta k'e bataso krusial ora ku "Nai" Hooi a deskuida i presenta ku un lansamentu demasiado franko. Borwn a deposita e bala leu den leftfield empatando e partido pa Cats di un forma realmente dramatiko, forsando alabes sinku ekstra inning prome ku nan por a bai k'e viktoria ku skor di 5-4.

EKSTRA INNING

Ambos ekipo den e sinku ekstra inning-nan ku a sigi a hanya numeroso oportunidat pa a anota esun kareda ku lo a nifika e viktoria. Finalmente tabata Ronald Thomas kenden den di 14 inning a konekta fly di sakrifisio empuhando Ushley Kirindongo for di tersera, despues di ku basenan tabata kompletamente yen kontra di Ramses Sprock kende a drenta den di nuebe na luga di Nai Hooi, lagando Cobras alabes den tereno.

Kon ku bai bin Cobras ainda tin hopi speransa mirando tantu e aktuashon di Hooi komo esun di Sprock ku ta e dos kartanan prinsipal dje ekipo. Wild Cats di su banda ayeranochi a gosa di un bon aktuashon di tantu Antonio Keller, komo George Brown kende a drenta den di dies i finalisa e partido. Kon ku bai bin Wild Cats ta keda den ventaha ya ku ainda nan tin varios pitcher fresku fresku manera entre otro Mario Mujica, Carlos Rudolph i tambe Hector Francinet.

SKOR FINAL

Pa Wild Cats 5 kareda; 7 hit i un kantidat por sierto hopi eksagera di 8 eror, ku kon ku bai bin no a sali e ekipo kostoso. Pa Cobras: 4 kareda; 6 hit i 3 eror. Pitcher ganado a resultá George Brown, perdedo Ramses Sprock.



....George Brown a hunga un rol importante den e wega di ajera. Su homerun den di nuebe inning a pone ku e wega a empatá.....



....Bencho Emperator ta keda wak kon e bala a pase i a pone poncha. E no por a kere kon e bala a pasa sin ku ela dal'e....

Muizenberg scoort 20 runs in Uniturliga-wedstrijd

WILLEMSTAD — De Muizenberg-ploeg heeft in zijn wedstrijd tegen SWRC in het toernooi van de Uniturliga een fikse zege behaald en wel met 20-6. Het toernooi wordt vanavond voortgezet met twee wedstrijden welke zoals gewoonlijk op het Post VI-terrein gespeeld worden.

De wedstrijden van het voorbije weekeinde in kort bestek leverden het volgende beeld op: CONCORDE-Warda D: 13-5, winnende pitcher (WP) R.Narvaez, verliezende pitcher (VP): J.Sprock; beste aan slag (BS): G. Heyer met 4-4 bij Concorde en R.Inesia en R.Magdalena met 1-1 bij verliezers; homerun voor E. Cijntje bij winnaars: TERREMOTO-Cicoza: 3-1, WP: F.Rafaela, VP: W.Filé, BS: Modge Josefa met 3-2 bij Terremoto en J.Montesant met 1-1 bij verliezers; FAMILY Malta Hatwey-Pepina: 9-6, WP: E.Juliana, VP: Larmonie, BS: W.Paulo met 4-3 bij Family en Concepcion met 1-1-1 bij verliezers: UNIKO won bij default van KAE: TERREMOTO-Warda D: 15-9, WP: S. Curie, VP: R;Magdalena. BS: Modge Josefa met 4-3 bij Terremoto en H.Henriquez en R.Inesia met 3-1 bij verliezers: MUIZENBERG-SWRC: 20-6, WP: S. Maduro, VP: R.Jonis, BS: S.Maduro met 2-2 bij Muizenberg en K.Jonis en W.Albert met 1-1 bij verliezers; UNIKO-Cicoza: 7-6, WP:S.Emerenciana, VP: W.Filé, BS: S.Emerenciana met 3-3 bij Uniko en E.Herlemia bij Cicoza en CONCORDE-Family Malta: 8-4, WP: R.Heyman, VP: E.Candelaria, BS: H.Clara met 3-2 bij Concorde en E.Juliana, ook met 3-2 bij verliezers. Vanavond spelen om zeven uur Warda D en Family Malta en om negen uur Pepina en Cicoza.

Op het goede paard gewed

CHICAGO — Als men mevrouw Jeffie Harvey uit Chicago mag geloven, dan heeft God ervoor gezorgd dat ze met haar laatste geld een miljoen dollar heeft gewonnen. Ze wedde op het goede paard, John Henry. In de Arlington Million race liep het alle andere paarden eruit.

De 32-jarige Jeffie, die moeder is van drie kinderen, vertelde dat dit de eerste keer was dat ze een lot kocht. Ze was naar de supermarkt gegaan om melk voor haar baby te kopen, maar ze verloor haar geld onderweg. Toen ze haar zakken doorzocht, vond ze slechts één dollar. Op dat moment hoorde ze, aldus haar verhaal, een stem zeggen dat ze met dat geld een lot moest kopen. "Ik dacht, ik heb niet genoeg geld voor melk, maar God heeft het me gezegd", zo vertelde Jeffie. Ze wil een deel van het geld gebruiken om iets aan haar oren te laten doen. Ze is gedeeltelijk doof sinds ze als klein meisje een keer uit een boom viel.

Interes grandi pa Subt - Jong Holland

WILLEMSTAD — E programa pa e proksimo tres fechanan di futbol semiprofeshonal ta komo sigiente: djarason: Canisius Boys - De Koning; Sithoc - Undeba; Djabierne: Hubentut Korsou - Centro Dominguito; Jong Colombia - Skèrpènè djadomingu: Centro Barber - Vasco da Gama; SUBT - Jong Holland. Djadomingu awor antó ta dia di e clash entre e barikahelnan i e trikolónan i - aunke e dos otro partidonan di promé divishon envolvi - ta di verwagt ku atenshon di e gran mayoria di e fanatikada lo ta konsentra riba e partido di djadomingu.

E enkuentro di e promé buelta entre e dos rivalnan tradishonal aki a lanta bastante sensashon. E partido a ser hungá parsialmente riba un fecha i mester a ser terminá riba un otro pa motibu di un fayo den e suministrashon di koriente. E trikolónan finalmente a gana sensashonalmente ku skor di 6-2, ku Chiki Martijn registrando un hattrick. SUBT ta bini di un viktoria di 4-1 riba Vesta i ta invikto den su último 5 partidonan den kuadro di e kampeonato (sin konta e eksitonan logra den e torneo di Concacaf). Jong Holland a sufri te awor solamente un derota i pa esei mester bai bèk te 12 di april riba kua fecha e trikolónan a kai vensí ku skor mínimo kontra di Sithoc. Despues dj'ei Jong Holland a mantene su mes komo invikto den tur e partidonan ku a sigi ku ta un total di nuebe. Den su presentashon mas resien e ekipo a empata ku skor di 2-2 kontra di Skèrpènè.

Undeba tin dos oportunidat pa sali for di bòm promé ku final di e di dos buelta. E ekipo di Bandabao tin di enfrenta ainda Sithoc i Jong Colombia i mester trata na saka dos punto for di e partidonan ei pa kambia di posishon ku Vesta. Vesta a hunga tur su partidonan di di dos buelta kaba, por sierto e promé ekipo di promé divishon ku ta termina su presentashon den e buelta aki, i e ekipo tin 8 punto.

Undeba ta haña su promé ... tunidat djarason kontra ... thoc. Den promé buelta U... a forsa un empate na 1 g... tra di e kolegialnan. Du... partido ei Undeba tabata ... i tabatin e viktoria pr... mente den su man pero ... apenas dos minüt Sithoc ... e gol di empate pa medio ... òutogol kòusá pa Ri... Djaoen. Undeba a mus... mehorashon grandi den ... timo dos partidonan pe... pèrtá ku skor mínimo di ... Holland i forsando un ... na 0 gol ku SUBT. Sithoc ... banda ta bini di dos empat... gol kontra di respektiva... Victory Boys i Skèrpènè ... bai e kolegialnan tin di... ku produkshon di gol i ... por nifika e chens pa Unde...

Jong Colombia-Skèrpènè ... be ta di gran interes. Pa ... Colombia ku lo ke kobe ... na kaminda atrobe i pa ... nè ku tin en chens aki pa ... poseshon di e di dos ... Den promé buelta Skèrp... derota e ekipo di Boca ... skor di 2-0. Skèrpènè ta ... tremendo racha; e ekipo ... pèrdè ainda den e di dos ... ta bini di un empate na ... kontra di Sithoc, Jong C... bia a gana di Vesta (sko... den su último presentashon...

WILLEMSTAD — Van 3 ... september zal de Surinaa... mes-basketbalploeg De ... een aantal wedstrijden op ... çao spelen. Tegen de Su... se gasten komen in het ... Nightingales, Dividivi en ... gons. Deze wedstrijden ... combineerd met de tradi... wedstrijden-serie tussen ... en Olympic. Jaarlijks kom... ze twee ploegen na de com... tie in een serie van vijf wed... den tegen elkaar uit. In dit ... gebeurt dit samen met de ... strijden van de Surinaamse ... ketbalsters.

Brits voetbal

LONDEN — Voor de eerste divisie van de Engelse league is **maandag één wedstrijd** gespeeld. Manchester United en Nottingham Forest speelden in Manchester gelijk: 0-0.

Italie wint motorcross wereldtitel

CASALE MONFERRATO — De Nederlandse landenploeg motorcross in de 125 cc-klasse heeft in Casale Monferrato tijdens de wedstrijden om de wereldkampioenschappen voor landenteams de zevende plaats behaald. Winnaar werd het Italiaanse viertal, dat 25 punten verzamelde. Belgie, met wereldkampioen Harry Everts in de ploeg, eindigde met 33 punten als tweede, West-Duitsland werd derde. Het Nederlandse kwartet Henk Seppenwoolde, Johnny Pronjee, Eric van Essen en Albert Rensing werd met het totaal van 127 punten zevende. Alleen Portugal en de Volksrepubliek China scoorden slechter. De uitslag is: 1. Italie 25 punten; 2. Belgie 33; 3. West-Duitsland 64; 7. Nederland 127.

Bij Spaans Water en Frommer-strand

Eerste Antilliaanse surfkampioenschappen

WILLEMSTAD — Voor het eerst worden op 19 en 20 september de officiele Antilliaanse surfkampioenschappen gehouden. De wedstrijden staan open voor alle surfers, die woonachtig zijn in de Nederlandse Antillen. Niet-ingezetenen mogen buiten mededinging meevaren.

Dit eerste nationale surf-evenement wordt door de stichting A.W.A. (Antillean Windsurf Associaticn) georgeniseerd in samenwerking met Watersportvereniging Jan Sofat, Cees Siebesma en de gebroeders Clark en Jerry Romeyn van het Arthur Frommer-strand.

Op zaterdag 19 september valt om 11.00 uur het eerste startschot. Die dag wordt er gevaren op het Spaanse Water. Er worden 3 manches gezeild, waarvan de 2e en 3e start op een nog nader te bepalen tijdstip zullen plaats vinden. De spanning zal te snijden zijn, nu de AWA al weet, dat het merendeel van de Antilliaanse top-surfers aanwezig zal zijn. De eerste plaats in de A-klasse levert niet alleen een fraaie, door de ENNIA-Verzekeringen ter beschikking gestelde beker, maar bovendien het officiele Antilliaanse Windsurf-kampioenschap.

Aangezien de AWA niet alleen aan top-surfers denkt, maar ook de enthousiaste tour-surfer wat meer met de wedstrijdsport wil laten kennis maken, zal er in een B-klasse (en bij voldoende belangstelling zelfs in een C-klasse) worden gestreden over eenvoudigere en kortere trajecten. B-surfers (en eventueel C-surfers) varen hun wedstrijd uitsluitend op zaterdag. Surfplanken van alle merken zijn toegestaan, mits ze voldoen aan de bekende internationale bepalingen. Trapezes zijn toegelaten. In tegenstelling tot wat bij de wedstrijden van de Bonaire-regatta gebruikelijk is, mag bij de Antilliaanse windsurfkampioenschappen 1981 wel reclame in het zeil gevoerd worden.

Op zondag om 10.30 uur start de 1e manche van die dag. Alle wedstrijden spelen zich af op de open zee voor het Arthur Frommer-strand. B-surfers mogen buiten mededinging meevaren. (hun programma beslaat immers maar een dag; de voorafgaande zaterdag). De 3e manche is een semi-marathon, waarin slechts de 15 surfers die zich in de voorgaande 5 manches het hoogst kwalificeerden (het resultaat van de slechtste van 5 manches valt af) mogen uitkomen.

De surfers zal een maximale veiligheid worden geboden door het voortdurend aanwezig zijn van ruim voldoende officiele volgboten. Alle windsurfers, die, hetzij onderdak op Curacao zoeken, dan wel deze te bieden hebben, worden verzocht dit tijdig, liefst schriftelijk op te geven bij het secretariaat van de AWA (telefoon 83206 's avonds). De AWA hoopt met deze onderdakbemiddeling een groot aantal surfers van buiten Curacao aan te trekken en de uitwisseling van surf-contacten te vergroten. Binnenkort zal de AWA verdere mededelingen over de Antilliaanse windsurfkampioenschappen 1981 doen.

Boolchand open jeugd-tennis toernooi

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het vijftig jarig bestaan van de firma Boolchand NV op Curacao wil dit bedrijf dit jaar starten met een jaarlijks terugkerend jeugd-tennistoernooi. Dit toernooi is bedoeld om de tennissport onder de jongeren te helpen bevorderen. Het jeugdtoernooi zal gespeeld worden voor de categorieen B,C en D. De wedstrijden worden gespeeld op de banen van Sport- en Ontspanningsvereniging Asiento. De aanvang van deze wedstrijden is op drie october en er wordt doorgespeeld tot de finale op 24 october. De maximum-leeftijd voor deelname is achttien jaar.

Inschrijfgeld is niet vereist. De inschrijving sluit op 18 september. Inschrijfformulieren zijn verkrijgbaar bij de bar op Rust en Burgh, de bar van RCC, de bar bij het CSC-complex en bij Boolchand in de Columbusstraat. Ingevulde formulieren moeten worden gedeponeerd in de box daarvoor bij de banen van Rust en Burgh.

APC's boodschap

„Dia di Prensa". boodschap van de voorzitter van de Aruba Press club Jos van der Schoot ter gelegenheid van „Dia di Prensa" op 1 september 1981.

Opnieuw viert de Antilliaanse pers haar dag „Dia di Prensa", de dag de pers, zoals enige jaren geleden officieel door de regering insteld uit waardering en erkenning voor het werk dat de pers verzet deze gemeenschap. Hierdoor werd ook de belangrijkheid van het werk van de pers, radio en televisie benadrukt.

Terwijl het dus enerzijds een erkenning is moet anderzijds door onsf de nadruk worden gelegd, dat „Dia di Prensa" een dag moet zijn zich vooral te bezinnen. Te bezinnen op ons werk, te bezinnen de omstandigheden waaronder dit werk dagelijks moet worden zet, te bezinnen op onze verantwoordelijkheid, te bezinnen op wat met ons werk verband houdt.

Dan pas krijgt deze „Dia di Prensa" werkelijk inhoud voor ons. Immers bij die bezinning zullen we zeker allen – in welke tie ook bij de pers werkzaam – tot de conclusie komen dat beter kan, dat we er nog lang niet zijn, ofschoon we soms wel en dat we er zijn.

deze „Dia di Prensa 1981" zou ik de aandacht willen vestigen goede journalistiek, een belangrijke peiler van pers, radio en tv. ult misschien direct daarop vragen: Wat verstaat men onder journalistiek? Met enige voorbeelden is dit wel duidelijk aken.

Op de eerste plaats eist goede journalistiek dat wij ons verzetten de beperkingen die wij bij onze beroepsuitoefening onderen. Hiervoor noem ik slechts het gebrek aan openheid, gebrek goede en verantwoorde voorlichting, en wat Aruba betreft, gebrek aan een regelmatig contact van de pers met de overheid, dit maandelijks op Curaçao plaatsvindt door de centrale regein "Meet the press". Goede journalistiek corrigeert het eenzijdig dat gewoonlijk door persberichten van overheid en instanties, bureaus en anderen wordt gegeven. Goede journalistiek kan de de verhoudingen in onze gemeenschap – op welk gebied ook – deren, terwijl daarnaast de uitwassen in de maatschappij beerd dienen te worden. Daarnaast zal men door goede journak alle vormen van machtsmisbruik aan de kaak kunnen stellen, zeker ook geldt voor onze eigen machtsuitoefening. Goede nalistiek eist ook dat we zorgen door onze publicaties en foto's pect af te dwingen. We zullen dan ook ervaren dat goede journaiek nog veel meer inhoudt; we kennen zelf voorbeelden genoeg ons dagelijks werk. Goede journalistiek is meer dan een beroep. is een manier van leven die in beginsel dag en nacht ons in de houdt.

jaar geleden hebben we op Dia di Prensa een codigo di honor ard. Hoe velen van ons leven werkelijk naar deze erecode, die basis van ons beroep moet vormen? Deze bezinning wil ik U graag deze Dia di Prensa ter overweging geven, dan krijgt deze dag nog inhoud.

Wij wensen al onze collega's van de pers en radio en televisie van Nederlandse Antillen in het algemeen en de leden van de Aruba club in het bijzonder een geslaagde viering van Dia di Prensa. hopen dat deze dag eensgezind gevierd zal worden met de gedachte dat de media scherpe concurrenten kunnen zijn, maar zij er werken, zijn onze collega's.

Dia di Prensa 1981

VLC-voorzitter Errol Cova:

In media geen sprake van een stellingname

"IK PERSOONLIJK vind, dat persvrijheid de manier is, waarop de pers kan worden gebruikt om gedachten van het volk te vertolken". Aan het woord is Errol Cova, voorzitter van de VLC (Vakbond Leerkrachten Curacao).

Daarvoor heeft hij erop gewezen, dat er verschillende interpretaties mogelijk zijn van het begrip persvrijheid. "Je kunt er vrijheid van een redactie onder verstaan om zelf de keuze van het nieuws te bepalen, alsmede de presentatie ervan en de wijze van beinvloeding van de publieke opinie. Je kunt het ook uitleggen als de vrijheid van de burger om de persmedia te gebruiken om zijn mening naar voren te brengen". In verband met zijn persoonlijke mening over persvrijheid, constateert hij, dat "gewone volk de pers niet in handen heeft. Als er hier wordt gesproken over persvrijheid, is het de vrijheid van degenen, die de pers in handen hebben, hun mening te uiten".

"Het zou ideaal zijn als de pers zich onafhankelijk kon opstellen van bepaalde machten in de maatschappij en zou vertolken wat het grootste gedeelte van het volk wil zeggen".

"Daarbij kan de persvrijheid niet los worden gezien van de verantwoordelijkheid van de pers. Wat moeten de media doen? Moeten ze gebeurtenissen, activiteiten en dergelijke "sec" weergeven? Of moeten ze ook stelling nemen? Van stellingname is in de media hier amper of geen sprake". Cova vindt dat overigens niet verwonderlijk: "Een stellingname, die indruist tegen de maatschappij in zijn huidige gestalte, zou het financiele voortbestaan van bijvoorbeeld een krant in gevaar brengen. De pers is immers in grote mate afhankelijk van adverteerders en dat zijn echt niet de vertegenwoordigers van de kleine man".

Het doorbreken van dit patroon acht hij niet eenvoudig. "Eén van de grote problemen is, dat de pers net als bijvoorbeeld het onderwijs deel uitmaakt van het systeem. En een instrument van een systeem kan dat systeem nooit veranderen. Wél kan het injecterend werken, een ontwikkeling op gang brengen door bepaalde mistoestanden aan te wijzen. Maar zelfs dat is bij de pers niet het geval...."

Wat laat de pers bijvoorbeeld na, wat "injecterend" zou kunnen werken? "De pers zou bepaalde zaken moeten analyseren. Zij kan zich niet beperken tot het heden alleen, tot het weergeven van een gebeurtenis, die nu plaats heeft. Met het oog op de ontwikkeling, waarin ze een inbreng kan hebben, moet ze een verband leggen tussen het heden en het verleden, de gebeurtenis van nu in een breder kader plaatsen en aangeven welke betekenis ze daarin heeft. Zodat de lezer niet alleen op de hoogte wordt gebracht van de gebeurtenis,



ERROL COVA (VLC)
..... analyses .....

maar ook achtergrondinformatie krijgt".

Gevraagd om een voorbeeld, zegt de VLC-voorzitter: "Neem bijvoorbeeld het feit, dat uit gegevens blijkt, dat hier op Curacao de arme mensen steeds armer worden. Dat wordt uitsluitend als feitje gebracht. Er wordt niet dieper op ingegaan, terwijl het toch een verschijnsel is, dat erg gevaarlijk wordt voor onze toekomst...." "En op politiek gebied probeert de pers mijns inziens te weinig om de mensen bewust te maken.

Alweer worden feitjes opgelepeld. O ja, er worden wél persoonlijke vetes in de politiek geanaliseerd, maar er is te weinig sprake van een echte politieke analyse".

„De pers zou volgens mij een vormingsproces op gang kunnen brengen. En moeten bregen. Maar ook dat zou veel adverteerders niet welgelegen zijn, zelfs niet als het binnen de perken van hun belangen blijft".

Gedegen analyses in de pers vereisen volgens Cova ook een professionalisering van de persmensen. "Nu is er bij de Antilliaanse pers een duidelijk gebrek aan kader te constateren. Dat is in de eerste plaats te wijten, geloof ik, aan het gebrek aan belangstelling voor een journalistieke carriere. Het is niet lucratief, wat weer een direct gevolg is van de kleinschaligheid, waardoor het erg moeilijk is een persmedium goed draaiend te houden".

Hij vindt het trouwens de vraag "of de persmedia geforceerd afhankelijk moeten blijven van adverteerders, waardoor hun onafhankelijkheid steeds verder beperkt raakt". "Als de gemeenschap een meer onafhankelijke pers wil, dan zullen regelingen getroffen moeten worden om haar uit die financiele afhankelijkheid te trekken".

Mensahe di SOPEC

Pa di sinku aña konsekutivo periodistanan ta rekorda awe, dia prome di september, komo dia ofisial di prensa pa henter Antija. Na momento ku a instituí e dia aki na 1977 no tabata intenshon na prome luga pe ta un dia di gran selebrashon, pero mas bien un bon okashon pa refleksboná riba e trabou periodistiko den e konteksto Antijano.

Meskos ku kualke otro ramo di trabou periodismo den e aña tras di lomba aki tambe a demostra desarojonan positivo i otronan negativo. Un di e aspektonan positivo den e desarojonan di ultimo añanan ta e hecho ku periodistanan a bin ta demostra mas interes sinsero pa nan situashon di trabou. Esei a resultá entre otro na diskushonnan interesante tokante e topiko aki na e di dies kongreso di prensa Antijano, organisá na juli e aña aki na Korsou. Durante e mesun kongreso aki trahadornan di prensa a mustra alabes di ta dispuesto pa diskuti entre nan i ku otronan riba frutanan di nan trabou periodistiko di tur dia i riba e efektonan ku esei por tin den e komunidat ku nan tambe ta forma parti integral di dje.

Un di e aspektonan negativo relashoná ku e trabou den periodismo ta e aumento di kantidat di menasa i kasonan di intimidashon na direkshon di personanan trahando komo periodista.

Den ambos kaso periodistanan di Korsou tin komo instrumento na nan disposishon e sosiedat di periodista di Korsou, Sopec, lantá nuebe aña pasá. Sopec tei pa juda periodistanan den nan intentonan di halsa nivel di e trabou periodistiko, pa defende nan interes, pa defende libertat di prensa i e derecho di kada ken den e komunidat riba informashon i pa stimula kolegialidat entre periodistanan. Konforme e statutonan aki Sopec e aña aki a protesta kontra kasonan di intimidashon di periodista na Korsou i kontra trapamentu di libertat di ekspreshon na Haiti na momento ku na kuminsamentu di e aña aki gobierno di e pais ei a ekspulsa algun kolega-periodista manda pa Korsou. Meskos ku Sopec a sostene ehekushon di plannan konkreto auspisiá pa Fundashon Komunikashon Grafiko pa kursonan periodistiko lokal, Sopec a kritika otro ideanan na Hulanda pa kursonan ku no ta kuadra ku deseonan i nesesidatnan di periodistanan di e region di Karibe. Sopec a kumpli ku periodistanan di Korsou dor di organisá e aña aki e di dies kongreso di prensa Antijano den kua pa prome biaha e periodista i su trabou tabata pará sentral di kuminsamentu te final. Ku e kongreso aki a kumpli alabes ku e meta prinsipal di e kongresonan anual aki por a bira un eksito ta debí ne partisipashon konstruktivo di periodistanan di islanan Antijano.

Tur hende ku jama nan mes periodista mester tin komo tarea relatá, analisá i komentá susesonan i desarojonan ku tuma luga serka i mas leu di nos.

Di otro banda kada un persona den nos komunidat tambe tin e derecho di analisá i komentá e trabou di periodista manera presentá na pueblo. Ta na e mesun pueblo pa skohe e tipo i grado di periodismo ku e ké i ku segun su pensamentu ta kuadra mas ku nesesidat i ta na benefisio di e komunidat kompleto. Ta na pueblo tambe pa rechasá tur produkto periodistiko ku no ta kumpli ku e kriterionan di kredibilidat, honestidat i seriedat. Meskos ku den hopi otro kaso ultimo palabra ta na e poblashon hinté.

Direktiva di Sopec ta desea henter e komunidat di Korsou i e periodistanan en espesial un felis dia di prensa awe dia prome di september 1981.

Procureur-Generaal Mr. Louis Nahr:

Pers gaat vaak over de schreef



PG MR L. NAHR
... hoofdredacteur .....

PROCUREUR-GENERAAL Louis Nahr meent, dat er op Antillen "zeer zeker vrijheid bestaat". De vraag hij onder persvrijheid verheeft hij daarvoor al als beantwoord "Het komt neer, dat in een ratisch land iemand de moet hebben om zijn te uiten. Die vrijheid ook de pers toe. .....wél met een bepaalde . De rechten van anderen en in acht worden en".

de manier, waarop op de omgesprongen wordt persvrijheid, blijkt de reur-generaal verre van den: "Naar mijn mening de pers dikwijls over de ef. Persmensen interpre persvrijheid vaak als de heid alles te zeggen wat nt in hun hoofd. En dat natuurlijk niet. De media mijns inziens een sociale educatieve waarde. Ze en de taak om de enschap in te lichten en ze en dat objectief doen. De enschap heeft, daar waar vrijheid bestaat, recht op informatie".

meer iemand meent, dat bericht in de pers gend voor hem is, kan hij de rechter stappen en deze en om bepaalde voorgen. Dat is de laatste tijd aldelijk gebeurd. Indien de er dat billijk of nodig acht den dan achteraf correcties gebracht op de oorkelijke berichtgeving. iemand als Mr Nahr, die drukkelijk van mening is, de pers haar boekje nogal te buiten gaat, kingen vóóraf gewenst? t zou erg moeilijk zijn. Er at immers persvrijheid. De zelf zou zo verantdelijk moeten zijn, dat ze wat wel kan en wat niet. In band vraag ik me ook ens af, wie bepaalde len schrijft en door wie die worden gecontroleerd. Er toch hoofdredacteuren! die bepaalde artikelen dan niet vooraf onder ogen? Datzelfde geldt voor bepaalde foto's, die in sommige bladen verschijnen. Iemand, die zelfmoord heeft gepleegd of heeft willen plegen voluit op de voorpagina....dat is toch....Echt, dan vraag ik me af, begrijpen ze dan zelf niet, dat zoiets niet strookt met de sociale en educatieve waarde van de media? Is er dan geen hoofdredacteur, die ingrijpt?".

"Maar de vrijheid moet blijven bestaan, tóch. Géén beperkingen van buitenaf, dat zou niet juist zijn".

De rol van de pers acht hij "zéér zéér belangrijk". "Nogmaals, ze heeft een educatieve waarde".

Kwijt de pers zich naar behoren van haar educatieve taak, althans naar de mening van de procureur-generaal? "Tja,.....er zijn kranten, die hun taak echt wel behoorlijk vervullen. Maar er zijn er ook.....Nee, nee, namen ga ik niet noemen".

Radio en TV krijgen van Mr Nahr een ruime voldoende. "Ik wil wéér geen namen noemen, maar er zijn soms heel aardige programma's. En als ik zie, dat iets wat 's ochtends is gebeurd 's avonds al op de televisie is, nou dan vind ik dat toch fantastisch!".

De plaats van de pers



MIN. J. VEERIS
..... verantwoordelijk.....

HET LIJKT MIJ goed vandaag op de dag van de pers de aandacht te vestigen op de positie en verantwoordelijkheid van de massa-media bij de implementatie van het recht op vrije meningsuiting, een van de voornaamste punten in het onlangs op de Unesco-conferentie te Belgrado zo omstreden rapport Mc Bride.

Het bevorderen van een goed communicatie-systeem en de vrije meningsuiting in de ruimste zin van het woord worden in genoemd rapport beschouwd als onafscheidelijke factoren bij het streven naar een nieuwe informatie-orde, waarbij ook de ontwikkelingslanden invloed zullen kunnen uitoefenen op verspreiding van nieuws en opvattingen op het wereldgebeuren. Hiervan uitgaande is het misschien interessant het ontstaan, de ontwikkeling en de waarde van de vrije meningsuiting in het kort onder de aandacht te nemen.

De term "freedom of information" is ontstaan en ingeburgerd na de Tweede Wereldoorlog, doch nog steeds vinden discussies plaats over inhoud en omvang van dit recht, welke in het handvest van de Verenigde Naties uitgegeven in 1948, vermeld wordt als een van de voornaamste grondrechten van de mens.

Het recht op vrije meningsvorming en dientengevolge vrije meningsuiting geldt als fundament voor alle andere grond- en vrijheidsrechten. Het recht op vrije meningsuiting is een recht van ons allen. Niet zoals ken dikwijls denkt een bijzonder privilege van de communicatiemedia.

Daarentegen is toepassing en gebruikmaking van dit recht onafscheidelijk verbonden met de ontwikkeling van een goed communicatie-syteem. Deze ontwikkeling wordt in onze moderne tijd nog ondersteund door de vooruitgang van de techniek. Dit heeft tot gevolg, uitbreiding en een betere organisatie der communicatiemiddelen. De ontwikkeling van een goed communicatie-systeem houdt echter niet in, dat het recht op vrije meningsuiting wordt versmallen tot vrije meningsuiting door de persmensen alleen, en dat het publiek dan de mindere wordt van de massa-media. Het behoort juist tot de opgave van een verantwoordelijke pers communicatie te bevorderen door een vrije beweging binnen de samenleving om informatie en meningen te stimuleren. Hierdoor wordt het publiek in staat gesteld tot een gegronde opinievorming te komen.

De pers levert op deze wijze haar zeer noodzakelijke en positieve bijdrage in het proces van mondig worden van de bevolkingen van deze 6 eilanden, op weg naar grotere souvereiniteit. Kennis van zaken, verantwoordelijkheidsbesef en sociale bewogenheid bij diegenen die de persmedia vertegenwoordigen is hierbij imperatief.

Willemstad, 1 september 1981
J. P. VEERIS, Minister van ONDERWIJS.

NA PERIODISTA i reportero/fotografonan di Antiyas:

Konsiente di e aporte ku kada miembro di departamentu di notisia di radio, korant i televishon ta duna na komunikashon sosial riba i entre nos islanan, mi ke hasi uso di e oportunidat pa na okashon di Dia di Prensa ekstende un palabra di sinsero felesitashon na nos periodista i reportero/fotografonan. Alaves mi ta ekspresa na nomber di pueblonan di Antiyas gratitut pa e trabou balioso ku miembronan di medionan di komunikashon sosial ta realisa den ramo notisioso. Ku prensa Antiyano lo ta inspirá pa duna nos pueblonan lokual nan ta merese, esta un periodismo kritiko, sinsero i positivo.

MINISTER-PRESIDENTE
DON MARTINA.

H. Salas Jr (Kamer van Koophandel)

Persmensen moeten positiever denken

HUBERT SALAS JR, voorzitter van de Curacaose Kamer van Koophandel heeft aanvankelijk wat moeite met het formuleren van een soort definitie van persvrijheid. Dat is zo "à l'improviste" ook verre van gemakkelijk. Na enig nadenken zegt hij: "Persvrijheid betekent voor mij, dat de pers kan verslaan zonder politieke inmenging in hun verslaggeving. Dat zij haar nieuws kan inbrengen zonder gecensureerd te worden".

"De pers moet zich daarbij echter wel bewust zijn van de grote verantwoordelijkheid van haar taak. "Libertat" is goed, maar het moet niet verworden tot "libertinahe". De pers moet zichzelf reguleren. Ze moet uit zichzelf schrijven wat de gemeenschap ten goede komt. Ze moet opbouwend werken, niet alleen afbrekend". De heer Salas is van mening, dat in zijn algemeenheid kan worden gesteld, dat er op de Antillen persvrijheid bestaat. "De schrijvende pers geniet die vrijheid zeker. Bij radio en tv bestaat er, naar ik heb begrepen, onder de huidige regelingen geen volledige persvrijheid. Maar nogmaals, in zijn totaliteit, já, er is persvrijheid hier".

Hij is echter tevens van mening, dat er "uitzonderingen zijn die misbruik maken van deze vrijheid" en net name dat sommige persmedia verkeerd omspringen met hun verantwoordelijkheid. "Sommige media brengen alleen maar negatieve zaken naar voren. Hun berichtgeving heeft een sterk negatieve strekking. Daar heb ik bezwaren tegen, omdat zo het publiek het vertrouwen in de toekomst verliest..... Er wordt toch ook heel positief gewerkt in veel sectoren van onze samenleving. Dat soort dingen krijgen geen aandacht en worden ook niet becommentarieerd in de media, waar ik het over had....Nee, ik noem in dit kader liever geen namen".



HUBERT SALAS JR.
..... positiever .....

Ondanks dat hij vindt, dat er soms misbruik wordt gemaakt van de persvrijheid, verklaart hij nadrukkelijk dat hij een tegenstander is van het opleggen van beperkingen. "Ik ben althans tegen beperkingen van overheidswege bijvoorbeeld. De pers zou zichzelf moeten beperken. Ze zou moeten beseffen, dat een bepaald bericht op een bepaald moment beter niet verspreid kan worden, omdat er bijvoorbeeld een positieve ontwikkeling mee wordt gedwarsboomd".

Toch blijkt Hubert Salas uiteindelijk redelijk tevreden over de wijze waarop de pers haar werk verricht: "Ze kwijt zich in het algemeen al goed van haar taak. Sommige media besteden mijns inziens wel wat te weinig aandacht aan het wereldgebeuren wat toch ook voor ons, al zijn we dan maar een klein eiland, van het grootste belang is. Maar de gemeenschap wordt door de media momenteel tamelijk goed op de hoogte gehouden van de locale gebeurtenissen".

"Maar nogmaals, ik vind dat persmensen meer positief moeten denken en vanuit die hoek analytischer moeten zijn. Zodat de media een positieve invloed op de gemeenschap hebben....."

Lelia Peternella van het Steering Committee:

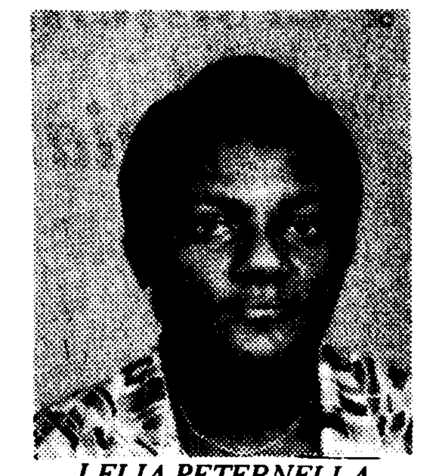
Gekleurde berichten verwarren bevolking

"DE MOGELIJKHEID in volle vrijheid een mening te kunnen uiten tegenover het publiek, zonder enige restrictie. Dát is volgens mij persvrijheid". Dit zegt Lelia Peternella van het "Steering Committee". "Of die vrijheid aanwezig is op de Antillen? Op het eerste gezicht wél, dacht ik. Als de vrouwenorganisatie bijvoorbeeld iets wil publiceren, dan kan dat. In dat opzicht hebben we nooit problemen ondervonden. Ja, in die zin is er wél vrijheid hier".

Ze voegt aan deze woorden echter onmiddellijk een kritische kanttekening toe. Deze heeft betrekking op de berichtgeving in de locale media. "Ik vind, dat de pers een opvoedende taak heeft. Dat behelst ondermeer, dat de berichtgeving niet gekleurd mag zijn. En dat is ze soms wél...."

"Vooral nu we aan de vooravond van de onafhankelijkheid staan, rust een grote verantwoordelijkheid op de schouders van de pers. De voorlichting uit andere hoeken is miniem. Het is de pers, die kán en móet zorgen voor een optimale informatie van de bevolking over de ontwikkelingen op bijvoorbeeld politiek, sociaal en economisch gebied. Zij zou dit moeten doen op een objectieve manier, zonder politieke of ideologische banden. Omgekeerd zouden de berichten in de media moeten kunnen dienen als "feedback" voor de politici, uit de publikaties zouden ze de mening van de bevolking moeten kunnen lezen".

Aan deze ideale situatie ontbreekt op de Antillen volgens Lelia Peternella nog wel het een en ander: "De berichten in de pers zijn doorweven met uitvallen uit en naar bepaalde hoeken. Bepaalde groeperingen krijgen woorden in de mond gelegd, die niet de hunne zijn. Dit alles werkt hoogst verwarrend voor de bevolking,



LELIA PETERNELLA
..... objectiever .....

die zo de kans ontnomen wordt objectief te oordelen. Kortom, ik zou meer objectiviteit willen zien van de persmedia".

"De media kunnen niet doen alsof zij niets met ethiek te maken hebben. De persmensen zouden zelf de rijpheid en het verantwoordelijkheidsgevoel moeten hebben om te weten of een bepaald bericht of de presentatie daarvan wél of niet door de beugel kan...."

"En als er media zijn, die zo'n houding niet kunnen of niet willen opbrengen, tja....dan zou ik toch wel graag bepaalde beperkingen willen zien. Alleen de vraag, hoe zoiets dan moet worden aangepakt, blijft een heel moeilijke en delicate kwestie".

Persvrijheid

PERSVRIJHEID wordt door vrijwel iedereen geroemd als een hoogst kostbaar goed. Wat het zonder twijfel ook is. Maar tegelijkertijd is "persvrijheid" een nogal abstract begrip. In de duiding ervan zijn belangrijke nuances en zelf variaties mogelijk. Met andere woorden, wat voor de één persvrijheid is, hoeft dat helemaal niet te zijn voor een ander. Ter gelegenheid van de "Dia di Prensa" (Persdag) werd een aantal prominenten uit verschillende sectoren van onze samenleving gevraagd hun opvatting van persvrijheid te verwoorden. In aansluiting hierop werd hun gevraagd naar hun oordeel over de graad van persvrijheid op de Antillen, naar hun mening over de rol, die de pers in onze gemeenschap heeft te vervullen en de mate waarin de media zich kwijten van die taak.



Wij wensen
PERS, RADIO EN T.V.
een geslaagde
" DIA DI PRENSA "
Ga door met het goede werk.
Wij blijven op U rekenen !



Drukkerij Scherpenheuvel n.v.

Journalistiek is onmisbaar
in onze gemeenschap.

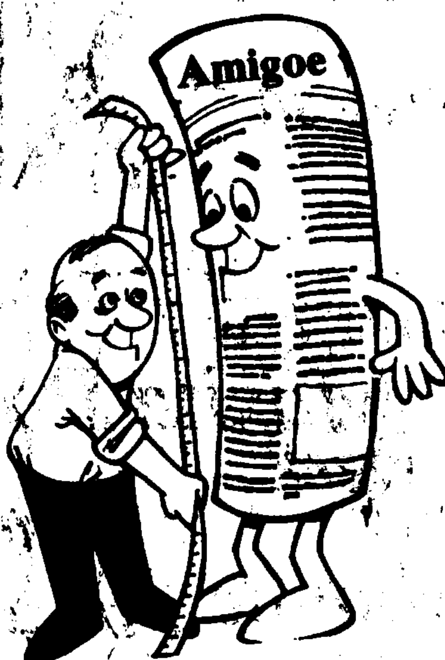
Proficiat

aan allen die hierbij betrokken zijn
een succesvolle
Dag van de Pers !



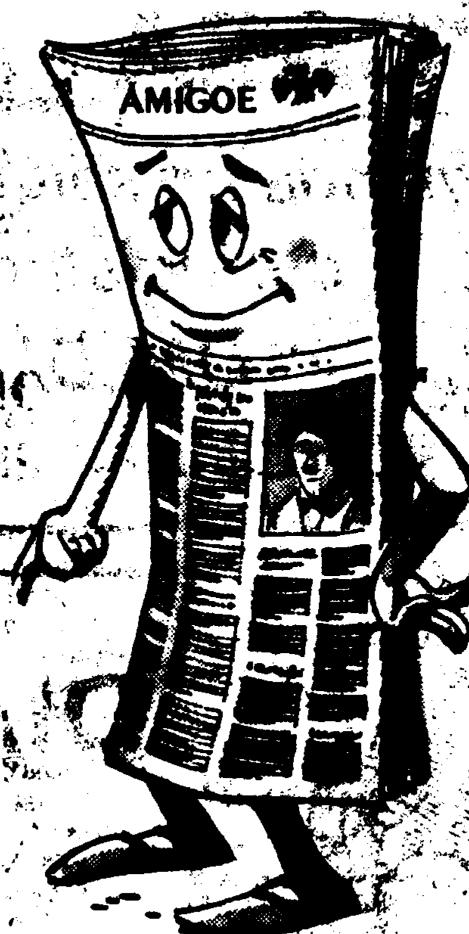
KLM

elisitashon na tur
Periodista di
Antiyas



uval & Co. N.V.
&
e's Fashion Palace

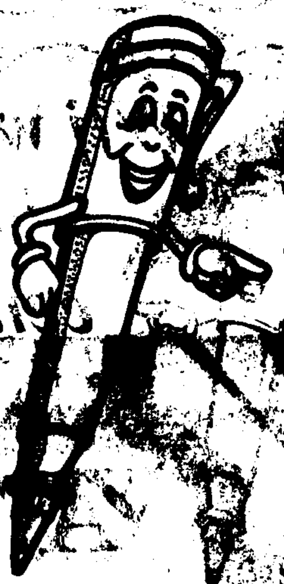
Un Pais liber,
ta un Pais ku
libertad di Prensa !
Pabien !!
na tur Periodistanan
y exito den Futuro.



AMSTEL



abien ! Tur miembro di
ensa, Radio y Televishon
ribona dia espesial aki
eblo ta depende tur dia
a boso informashon.
i ku e bon trabou !

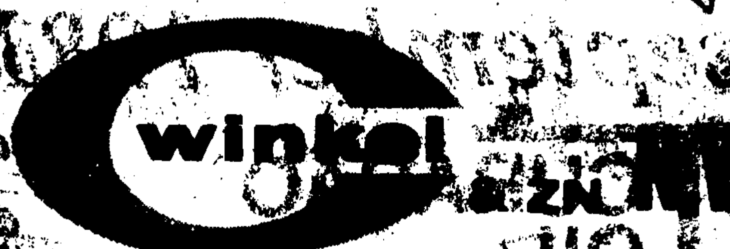


ARIBE TOURS

Biba Dia di Prensa
Biba Libertad di Prensa
Biba Periodismo
Antiyano
Sigui ku boso
bon trabao.

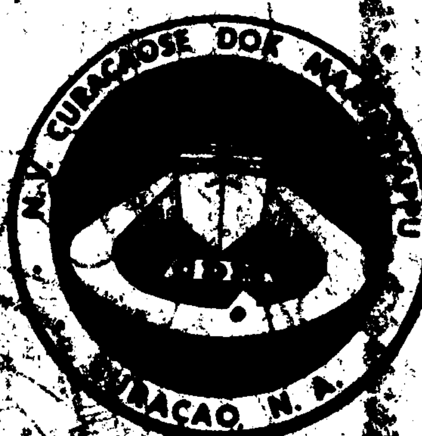
ISITASHON
NA TUR
ERIODISTA
DI
ANTIAS

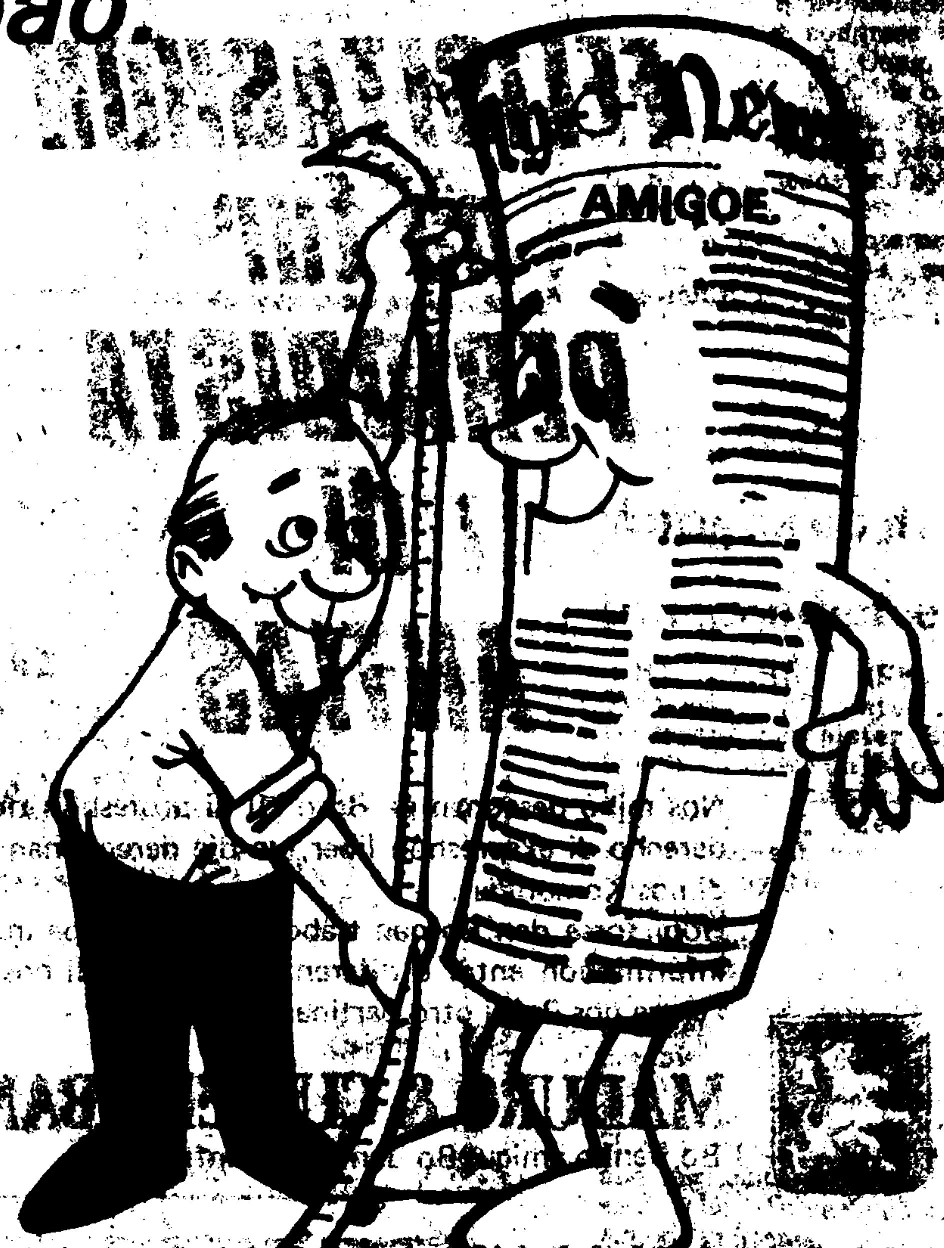




etanan di Antilles
Pabien !
igui ku boso
n labor pa nos
omunidad.







DIA DI PRENSA 1981

Delegation from Jamaica for West-Germany

KINGSTON (SNA) — A delegation from the Jamaican Export Corporation (JEC) led by the foreign minister Mr Hugh Shearer who is also in charge of foreign trade, is presently in West Germany.

The chairman of the Jamaican Export Corporation Mr Carlton Alexander said that among places in West Germany the delegation will visit are Munich and Cologne.

The idea behind the delegation going to West Germany is to explore markets for the sale of products from the island. Early this year, similar missions from Jamaica went to Britain, the United States and Canada. Since coming to office last year October, the Jamaican government had been taking a number of steps to improve on the export of local products.

Cubans in Jamaica

KINGSTON (SNA) — Four hundred Cubans have arrived in Jamaica from where they propose to go to the United States to join relatives.

A report from Kingston, said that the Cubans were given visas by the Jamaican embassy in Havana and that the Seaga government was studying what to do with the Cubans if they were not allowed entry in the United States. The report added another 100 more Cubans were expected to arrive in the country. Relations between Cuba and Jamaica has become strained since the conservative government of Mr Seaga came to office in October last year with the help of the United States, the Kingston report said.

WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Two major banks cut their prime lending rate on business loans to 20 from 20.5 percent yesterday, the first change in the key rate since July 8. Chase Manhattan Bank, ranked third in the nation by deposits, was the first to make the move, followed by First National Bank of Chicago, ranked ninth. The action provoked only temporary enthusiasm in the stock and bond markets, where prices began falling by mid-day on investors' fears that heavy government borrowing and continued tight monetary policy would limit any drop in interest rates.

BAHRAIN — Saudi Arabia, the world's largest oil exporter cut its production by 10 percent today as a goodwill gesture to other OPEC countries, but oil experts forecast output might rise again later this year. Saudi Oil Ministry sources told Reuter that output had been cut to a little over nine million barrels per day (BPD) fro, more than 10 million BPD pumped since October.

UNITED NATIONS — The United States last night broke ranks with its western allies and vetoed a Security Council resolution condemning South Africa for its incursion into Angola and demanding the withdrawal of its troops. France was one of 13 Council members voting for the resolution, which also called for payment of compensation to Angola by South Africa and the despatch of an investigation commission for an on-the-spot survey. Only the US voted against, while Britain cast the lone abstention in the 15-nation Council.

LISBON — South African invading forces were occupying the whole of Angola's southern Kunene province, except for the town of Cahama, the Angolan news agency ANGOP said last night. According to ANGOP's special envoy to the war zone, there was no indication that South African forces, which entered Angolan territory a week ago, were planning to leave. Pretoria announced its forces were withdrawing three days ago.

BANGUI — The army was taken over power in the Central African Republic and President David Dacko has resigned, the military command announced today. Army Chief General Andre Kolingba, announcing the takeover in a radio broadcast, said the country's Constitution and political parties had been suspended.

WARSAW — The Polish government has offered the Solidarity trade union extra air time for the union's first national congress, beginning in Gdansk on Saturday, in exchange for social peace. Government spokesman Jerzy Urban said the proposal, made yesterday during five-hour-long talks, hinged on the union ensuring social peace as the government could not negotiate in the face of strikes and tensions.

THE HAGUE — Two East German athletes were missing after recent athletic meetings in The Netherlands and neither of them have requested asylum here, the Justice Ministry said today. A ministry spokesman said no requests to stay here had been received by Dutch police and the whereabouts of the two young men was not known. It is possible that they have gone to West Germany, we just don't know, he said.

DAMASCUS — French External Relations Minister Claude Cheysson has rejected Israeli criticism of his meeting in Beirut yesterday with Palestinian Commando Chief Yasser Arafat and said he might meet him again at any time. An Israeli Foreign Ministry spokesman said yesterday that the meeting with Mr Arafat, chairman of the Palestine Liberation Organisation (PLO), would encourage "terrorist violence" and make the Middle east peace process more difficult.

PEKING — China harvested more than 50 million tonnes of early race this year, one million tonnes more than last year, the official New China News Agency (NCNA) reported. NCNA [illegible] despite a drop in the area sown of about one million acres (400.000 hectares) to 26.7 million acres (10.8 million acres) as more stress was put on cash crops.

THE HAGUE — Prospects for an early formation of a CDA-Labour-D66 coalition government rose today when the parties floor leaders reached agreement on the chief outstanding issues political observers said. Labour leader Joop den Uyl told journalists after this morning's meeting that Informateur Wilhelm de Gaay Fortman would draw up a paper, outlining the agreement reached. The four men would meet again this afternoon to ascertain whether the paper truly represented their views. I'm a satisfied man, Mr Den Uyl told the reporters and D66 Leader Jan Terlouw said he was happy things had got this far. CDA Floor Leader Ruud Lubbers said he would defend the accord in his parliamentary party.

THE HAGUE — Queen Beatrix's mother, Princess Juliana, will go to hospital for a medical check-up some time in September, the Government Information Service said today. It said admission to hospital had become desirable in view of complaints which are not by themselves alarming. The Princess, who will be treated by Dr A. A. Haspels, has cancelled all her engagements for the second half of September.

ANKARA — A Romanian diplomat and his family who spent five days in a rubber dinghy crossing the Black Sea, have asked for asylum in Turkey, the Turkish daily Milliyet reported today. The unnamed Romanian Foreign Ministry official, his wife and two children landed on Turkey's Black Sea coast after battling heavy seas for five days on their crossing from Constanza. They were taken to a refugee camp by Turkish authorities, the newspaper said. It did not say when the family arrived and there was no immediate confirmation from Turkish officials.

WASHINGTON — The United States has agreed to sell Poland 350,000 tonnes of maize on deferred payment terms. The Polish government yesterday quadrupled toe basic price of bread and sharply increased the cost of flour and cereals.

PARIS — Massoud Rajavi, self-exiled Iranian opposition guerrilla leader, congratulated the killers of Iran's President and Prime Minister in a weekend bomb attack, saying it was the response to a regime of terrorists and torturers unique in modern history.

PRETORIA — South African Defence Minister General Magnus Malan said there was irrefutable proof that Cuban and Russian officers were in Angola and Soviet involvement did not augur well for what he called the free world.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.465	1.485	1.505
PND STERLING	3.21	3.265	3.325
NED GLD	64.79	65.51	66.31
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	82.21	82.93	83.73
FR FRANCS	--.--	30.27	30.97
DUITSE MARK	72.09	72.81	73.61
SUR GLD	[illegible]	[illegible]	[illegible]
IT LIRE	[illegible]	[illegible]	1.54

Grenada not taken in with denial by US

ST GEORGES (SNA) — The government of Grenada said that it will not be taken in with the denial by the United States that it had no plans to invade the island.

A government statement said the United States denial did not agree with a statement by rear admiral Mc Kenzie who is conducting the Caribbean leg of Ocean Venture '81. According to the Grenada government, rear admiral Mc Kenzie has grouped Cuba, Nicaragua, and Grenada as one country, but has identified the spice island as mountainous which fits the description of Grenada. The Grenada government statement said that the denial was a pattern of United States strategy to start aggression and then deny it. The statement cited Guatemala and Chile as cases in point where such a policy was used.

Meeting OECS

CASTRIES (SNA) — The first meeting of the two month old Organisation of Eastern Caribbean States (OECS) is to be held soon.

This was disclosed by the secretary general of the West Indian Associated States Mr Gus Compton who said the venue of the first OECS session had been decided on yet. Three of the four independent countries which have ratified the OECS charter, Grenada, Dominica and St Lucia will attend. It is hoped that by then, the other [illegible] St Vincent will ratify [illegible] and attend the meeting. The four independent countries will admit the other three non-independent countries, St Kitts-Nevis, Antigua and Montserrat. Officials from the Eastern Caribbean common market are also scheduled to attend.

Mixed commission Guyana-Colombia

[illegible]TOWN (SNA) — A Guyana-Colombia mixed commission is to be established shortly and will meet every six months, alternatively in Guyana and Colombia.

The disclosure was made in Georgetown by the Guyana ministry of foreign affairs which said the appointment of the commission was in keeping with the agreement signed recently between the foreign ministers of both countries, Mr Rashleigh Jackson and Dr Carlos Simmonds.

Meanwhile, a commission of the ruling Peoples National Congress current meeting, recommended that the country seek to develop closer relations with Cuba, Nicaragua, Mexico, Brazil and Colombia, and fraternal and liberation movements. Efforts should be made to also strengthen relations with all countries in the Caribbean. The recommendation came out of a foreign relations paper presented to the congress by the foreign minister Jackson.

St. Vincent wants to mediate in border dispute

KINGSTOWN (SNA) — The government of St Vincent said it was willing to mediate in the Guyana-Venezuela territorial dispute if asked to do so, the islands foreign minister Mr Hudson Tannis said.

He said that it was a serious matter when one takes into account that Venezuela was claiming so large a part of Guyanas territory.

Meanwhile, the leader of the delegation from the German Democratic Republic Mr Fritz Brock to the congress of the Peoples National Congress in Guyana, said that his country hopes that the dispute between the two countries will be settled by peaceful means and by negotiations. His government took the view that all international issues should be settled peacefully.

Margaret in Antigua on day Independence

ST JOHNS (SNA) — Princess Margaret will represent her sister British Queen Elizabeth on the occasion of Antiguas independence on November 1, next. The announcement was made in Antigua by the Premier Mr Vere Bird.

Bird also announced that already steps have been taken by his government to join a number of international organisations such as the World Bank, the International Monetary Fund, the World Health Organisation, the Food and Agricultural Organisation and the Organisation of American States.

...glish Companion

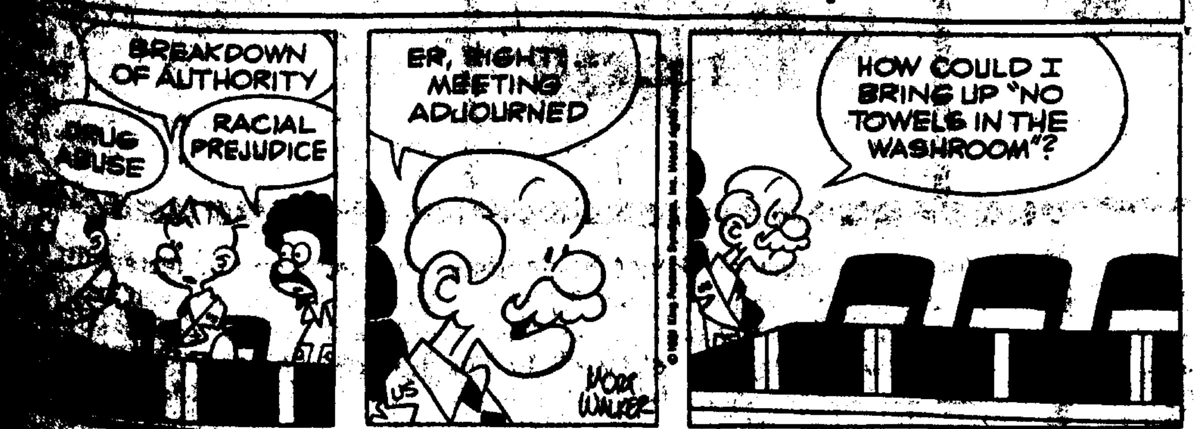
by Jack Tippit



Walt Disney's DONALD DUCK ®



...ley ® By Mort Walker





AVIS Rent-A-Car Tel. 61-7[illegible]

Zandflessen en kunstig bewerkte kalebassen
CURAVA
in de dierentuin

For Sale:
- Toyota Carina 1980 fls. 9.500,—
- Large Gas Cooker fls. 600,—
- Grill Rotisserie fls. 150,—

Phone 94403

Mooie kollektie overhemden "Arrow" en "Van Heussen" met korte en lange mouwen. Geplooide pantalons met riem. Sweaters, trainings-pakken, overhemden met dessins. Jeans "Zenon" van fl. 44,— nu fl. 28,—.

CASA LEON
Breedestraat (O) - Heerenstraat (P)

Te koop
IJSMACHINE
2 jaar oud.
Inl.: FLARIAWEG 4
TELFS.:
671168 - 671485 - 671865

Vanuit Brazil hebben wij een leuke collectie DAMESSLIPPERS van echt leer. Zwart en bruin.

Schoenhandel **Lanka**
Salinja, naast Pablo Frederik

Door omstandigheden zijn
onze telefoonlijnen DEFECT



FABRIEK

LATRA INC. te ZEELAND
maakt bekend dat in de prijzenpublikatie van ECO-MISCHE ZAKEN van 22 augustus belangrijke ... FOUTIEF werden gepubliceerd...... t.w.:
PVC BUIS 110 mm GÉÉN f. 45,— MAAR f. 31,50/6 m
SOFTBOARD GÉÉN f. 22,50 MAAR f. 19,— per
Dus koop bij LATRA INC.
uw partner in bouwen.



Departement van Financien
12½% obligatielening
Nederlandse Antillen 1981 per 1986

De rente ontwikkelingen in binnen- en buitenland hebben aanleiding gegeven tot een daling van de koers van de 12½% obligatielening 1981 tot 97.6%
Deze koers geldt tot nader order vanaf maandag 31 augustus 1981 12.00 uur.
Het effectieve rendement bedraagt nu 13,2%

De Direc...
D. E. Ca...

CARIBBEAN CONSULTING ENGINEERS
Member of Sociedad di Architect y Ingeniero Antiyano

Huis te huur gevraagd
voor echtpaar zonder kinderen.
Inlichtingen kantoor: tel. 76622.
Buiten kantoor: tel. 36918.

UITVERKOOP - SALE
25% korting op alle
SALE!
special ...
Deepwel-pompen
beginnende
1 september t/m 31 december 1981
tevens 25% korting op de volgende artikelen:

- STEAMCLEANER "KISMET DYNAFLEX" Lastrafo 300 ampere
- HOT OR COLD WATER WASH Lastrafo 600 ampere
- HOUT DRAAIBANK 800mm tussen de centers
- HOUT DRAAIBANK 1000mm tussen de centers
- LINTZAAGMACHINE - voor hout bewerking (figuren etc.)
- KETTINGTAKELS - 2 en 3 ton zeer laag in prijs
- LUCHTCOMPRESSORS met 3 PK benzine motor - zeer uniek
- ZACHTMACHINE voor metaalbewerking automatische koeling
- LUCHTCOMPRESSOREN - ½ t/m 10 PK electrisch gedreven
- COMBINATIE SLIJP/SCHUURMACHINES voor hout en metaalbewerking
- HYDRAULIC JACKS - 50 ton - voor trailers en kraantrucks

Frederik Trading Co. N.V.
Caracasbaaiweg 49 - Telefoon: 35125 - 36031

Ontvangen grote kollektie
jurken, sleepwear en dusters

Boutique Lilou
Caracasbaaiweg 47

STROOMONDERBREKING

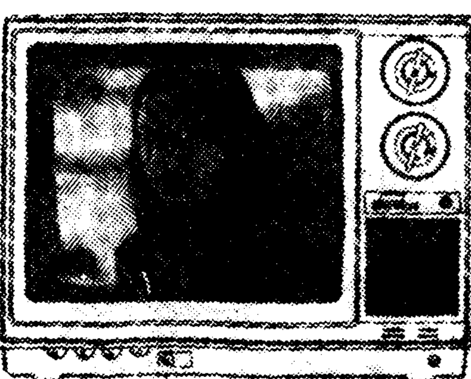
KODELA

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbrekebn:

OP WOENSDAG 2-9-81 VAN 08.00 - 16.00 UUR

MAMAYAWEG - Ged. ANASAWEG (tussen Amandelweg - Granaatappelweg) - Ged. SCHUBAPPELWEG (tussen Amandelweg - Bereheinweg) — Ged. CARAWARAWEG (tussen Schubappelweg — Mamayaweg).

HITACHI
kleuren Televisie



Special
13" kleuren TV
voor slechts
fl. 745,-

JOHN SALES & SERVICE
Roodeweg 48 Otrabanda
tel. 23915 23914

CARIBBEAN AUDIO SUPPLIES
Gomezplein 3 Punda
tel. [illegible]



De Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao:

Overwegende:

dat artikel 13, eerste lid van de **'Eilandsverordening ... dering Openbare Orde en Bescherming Gemeenschap ... 1980 no.19)'** bepaalt dat het verboden is een voertui... op de openbare weg of van de openbare weg zichtba... plaatsen of te hebben:

dat onder voertuigwrak mede wordt verstaan een vo... dat rijtechnisch in onvoldoende staat van onderhoud ... tevens in een kennelijk verwaarloosde staat verkeert:

dat niettegenstaande vorenaangehaalde bepalingen in ... noeg alle wijken van ons eiland deze overtreding wo... pleegd, met alle nare gevolgen van dien, zoals het v... fen van broedplaats voor ongedierte (muggen, ratte... zen, kakkerlakken) en overigens verontreiniging in ... gemeen;

heeft besloten:
de navolgende maatregelen te treffen:

a)--- **Eigenaars of beheerders van voertuigwrakken, ... overtreding zijn, worden hierbij gewaarschuwd ... wrakken, ter voorkoming van proces-verbaal-a... vóór dinsdag, 15 september 1981 moeten zijn ver...**

b)--- **Indien binnen 5 dagen na aanzegging van proces-... aan de eigenaar/beheerder het wrak nog niet is verw... wordt de verdachte wederom proces-verbaal aange... wordt het wrak op kosten van de overtreders ver... naar een door de overheid vastgestelde plaats van ...**

De berging duurt maximaal twee (2) maanden, ... wordt het wrak afgevoerd en vernietigd. De kosten ... van kunnen op de eigenaar verhaald worden.

c)--- **Voertuigwrak, waarvan de eigenaar/beheerder niet ... worden vastgesteld, wordt verwijderd en later bij ... bekend worden van de eigenaar, worden onder ... ging van proces-verbaal, de verwijderings-, berging ... administratiekosten op hem verhaald.**

DE GEZAGHEBBER
MR. F. METRY, W...

VERKRIJGBAAR IN DE MEESTE MEUBELZAKEN

8-E 11-I 16-A 3-M 9-C

13-K 2-E 15-B 1-S 14-A 5-E

6-R 10-H 4-P 12-A 7-N

Vul de onderstaande hokjes in van links naar rechts met de letters uit de foto's in de volgorde van de cijfers 1 t/m 16. Vul daarna de rest van de coupon in, knip 'em uit en stuur 'em op naar De Maayer vóór 15 SEPTEMBER. Alle goed ingevulde coupons doen mee in onze trekking 22 SEPTEMBER bij De Maayer. Er wordt slechts één winnaar gekozen. Succes!

Naam :
Adres :
Krant :

GA ER MAAR EVEN VOOR LIGGEN

Wist U dat De Maayer zo'n enorme keuze heeft in slaapkamer meubilair? Goed afgewerkt en verkrijgbaar in vele modellen, kleuren en combinaties! U kunt nu een HANG/LEGKAST winnen van het type 4-P als U meedoet aan onze prijsvraag. Zie de instrukties op de coupon.

DE MAAYER
MEUBELINDUSTRIE N.V.
Seroe Loraweg 107-B Curaçao N.A. - Tel. 36232—36702—36703